

BIBLE SOCIETY®

# WORD@WORK

道耕



LET YOUR LIGHT  
*Shine Before Others*  
让你的光照在人前

*Blessed Christmas*  
AND A HOPE-FILLED  
NEW YEAR!





# Christmas SPECIAL DEALS

Grab these amazing gifts perfect for the holiday season!



**VALID FROM 28 NOV TO 31 DEC 2022**

Enjoy these discounts when you visit **Bible Resource Centre@7 Armenian St** and **Sower Corner@Far East Plaza**.  
All proceeds go towards supporting the Bible Mission

VISIT US AT **BIBLE RESOURCE CENTRE@7 ARMENIAN ST** AND **SOWER CORNER@FAR EAST PLAZA**

**Bible Resource Centre@7 Armenian St**

📍 Bible House, 7 Armenian St, Singapore 179932

☎ (65) 6304 3771 📠 (65) 6337 3036

✉ [brc@bible.org.sg](mailto:brc@bible.org.sg) 🌐 [bibleresource.net](http://bibleresource.net)

Mon-Fri: 10am to 7pm;

Sat & Sun: 10am to 2pm; Closed on Public Holidays

**Sower Corner@Far East Plaza #01-90, #01-91/92, #01-84, #01-85**

📍 Far East Plaza, 14 Scotts Rd, Singapore 228213

☎ +65 6304 3794 📠 +65 8104 4811

✉ [orders@soweressentials.com](mailto:orders@soweressentials.com) 🌐 [soweressentials.com](http://soweressentials.com)

Mon-Sat: 10.30am to 7.30pm

Closed on Sundays and Public Holidays

**MISSION 我们的使命**

To make the Word of God known to all peoples by making it available through the work of translation and publishing, accessible through distribution and literacy programmes, and credible through engagement and advocacy.

通过圣经翻译、圣经出版，让世人都能够接触到圣经；通过圣经分发、圣经教育，让世人都能够领受到圣经；通过圣经触动与实践、圣经倡导，让世人都能够信靠圣经。

**VISION 愿景**

To localise the global Bible Mission and internalise global best practices.

将全球圣经宣教本地化，将全球成效经验实践化。

**AFFILIATES 所属机构**

Member, United Bible Societies;  
Associate Member, National Council of Churches of Singapore;  
Member, Evangelical Alliance of Singapore.

联合圣经公会成员；新加坡基督教全国教会理事会附属会员；新加坡福音派联盟会员

**CONTACT US 联络我们**

7 Armenian Street, Bible House,  
Singapore 179932  
Tel: 6337 3222 • Fax: 6337 3036  
Email: info@bible.org.sg  
Website: www.bible.org.sg

**BRC@Armenian 圣经资源中心@亚美尼亚**

7 Armenian Street, Bible House, #01-01, Singapore  
179932 • Tel: 6304 3771 • Email: brc@bible.org.sg  
**MON-FRI: 10am–7pm, SAT & SUN: 10am–2pm,**  
**Closed on Public Holidays**

**Patron**  
Bishop Dr Gordon Wong

**President**  
Dr Lee Soo Ann

**General Secretary**  
Rev. Ezekiel Tan

**Bible Resource Centre**  
May Siow\*

**Building & Facilities**  
Joshua Eswaran\*

**Centre for Advocacy, Relations & Engagement**  
Joyder Ng

**Communications & Media**  
Blaine Uy

**Finance & Donor Care**  
Jacqueline Tan

**Human Resources & Corporate Services**  
May Siow

**Partnerships & Mission Development**  
Aaron Fun

**Sower Institute™ for Biblical Discipleship**  
Lisman Komaladi (English)  
Rev Gabriel Teo (Chinese)

**Sower Publishing Centre**  
Alex Lim

\*Acting 暂代

**荣誉主席**  
黄昌荣会督 (博士)

**会长**  
李赐安博士

**总干事**  
陈业伟牧师

**圣经资源中心**  
萧美美\*

**设施与后勤**  
奕卓翔\*

**圣经倡导与实践中心**  
黄植春

**通讯与传媒**  
魏秉恩

**财务与捐者关怀**  
陈玉珠

**人事与行政**  
萧美美

**伙伴与宣教发展**  
范国良

**道耕学院—门徒圣经培训**  
郭志励 (英文系)  
张益民牧师 (华文系)

**道耕出版中心**  
林明强

**Advisor**  
Rev. Ezekiel Tan

**Editor**  
Blaine Uy

**Coordinator**  
Athena Cabanero

**Writing Team**  
Melissa Wong, Maria Carolina, Jorge Luzar

**Translators**  
Ong Paak Loey, Elise Chang, Rebecca Ma,  
Ps Grace Deborah Samuel, Karen Luo, Katherine Guo,  
Ruth Wang, Hannah Liu, Kristina Ran

**Designers**  
Seow Peck See, Shellanie Cane, Glydelle Therese,  
Jeslyn Seow, Aditya Natanael

**Printer**  
KHL Printing Co Pte Ltd

## FOREWORD 寄语



“Because of the tender mercy of our God, whereby the sunrise shall visit us from on high to give light to those who sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.” — Luke 1:78-79

Blessed Christmas to all!

The theme of Word@Work in 2022 is **Arise & Shine**, inspired by Isaiah 60 which calls us to arise in response to our Redeemer, and henceforth, shine His light in all we do. This issue focuses on **Shine**. As Scripture teaches us to shine Christ's light into

a dark world, the Bible Society works closely with our sister Bible Societies, evangelical communities and partners to provide practical help to nations in need. A few of the many holistic projects we rendered recently were for Sri Lanka, Ukraine, Myanmar, and Cambodia.

Next year is a significant year for us as we look forward to commemorating 200 years of the Bible Mission in Singapore since 1823. In line with that is also our partnership with the GoForth 2023 National Conference that will inspire Christians to arise and fulfil the Great Commission.

As we turn the page, we would like to express our gratitude for your support towards the Bible Mission this past year. Your partnership enables us to shine Christ's light as we share the living Word of God to the nations of Singapore and beyond. May His grace and peace be with you as you usher in the new year of 2023!

“因我们上帝怜悯的心肠，叫清晨的日光从高空临到我们，要照亮坐在黑暗中死荫里的人，把我们的脚引到和平的路上。”——路加福音 1:78-79

祝愿您圣诞蒙福!

2022年《道耕》期刊的主题是“兴起发光” (Arise & Shine)。以赛亚书第60章激励我们兴起回应救赎主，从今往后在所做的事上为祂发光。本期的重点是“发光”。

《圣经》教导我们要以基督的光照亮黑暗的世界。圣经公会与姐妹圣经公会、福音派团体及合作伙伴紧密合作，为有需要的国家提供实际帮助。我们最近在斯里兰卡、乌克兰、缅甸和柬埔寨完成了许多整全项目。

明年对我们来说是一个重要的年份。我们将纪念自1823年起在新加坡开展的圣经宣教200周年。与此同时，我们与GoForth 2023全国宣教大会的合作也将激励基督徒兴起完成大使命。

在开启新的篇章时，我们要感谢您在过去一年中对圣经宣教的支持。因有您的配搭及合作，使我们能够向新加坡和更多国家分享上帝永活的话语，为基督发光。在迎来2023年之际，愿上帝的恩典和平安与您同在!

In His grace 靠主恩典

**EZEKIEL TAN 陈业伟**  
General Secretary 总干事

**Front Cover Caption**

Difficulty looms over nations such as Sri Lanka, Ukraine, Myanmar, and Cambodia as they battle problems like economic uncertainty, war, political turmoil and flooding. The Bible Society of Singapore works closely with our partners to provide humanitarian assistance and God's Word to the vulnerable people who are suffering.

**封面故事**

困难笼罩着斯里兰卡、乌克兰、缅甸和柬埔寨等国家，他们正在与经济不确定性、战争、政治动荡和洪水等问题搏斗。新加坡圣经公会与我们的合作伙伴紧密合作，为那些遭受苦难的弱势群体提供人道主义援助和上帝的话语。

**RIGHTS AND PERMISSION**

Materials in this publication may not be reproduced in any form without written permission from the Publisher. Word@Work is a publication of The Bible Society of Singapore. All information in our newsletter is correct at press time. The Bible Society of Singapore does not assume and hereby disclaims any liability to any party for any loss, damage, or disruption caused by errors or omissions. Sower Institute, ETHOS Institute and WISE are trademarks of The Bible Society of Singapore. Bible Society, 圣经公会, Sheepography, IBEX and Sower are trademarks registered with the Intellectual Property Office of Singapore. Unless otherwise indicated, all Scripture quotations are from The ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved.

除非另有说明，经文引自《和合本修订版》，版权属香港圣经公会所有，蒙允准使用。





(Left): The Bible Society team visited Sri Lanka in September to help distribute food and dry rations to poor families. (Right): During the visit, our team also gave out dry rations and books in local churches in Sri Lanka.

## Shining the Light of Christ ON NATIONS IN NEED OF HELP

*"In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven."*

— Matthew 5:16

Christmas is a time to rejoice, as we celebrate the birth of Christ and remember that He came to bring peace and light into this world. But while it is such a joyous time of year for many, it is also an incredibly challenging time for others. The people of **Sri Lanka, Ukraine, Myanmar, and Cambodia** for example, may struggle to see the light at the end of the tunnel in their predicament.

### Radiating Christ's Hope Amidst Uncertainty in Sri Lanka

The economic crisis in Sri Lanka has spiralled into a humanitarian emergency as millions of people face acute shortages of food, fuel, cooking gas and medicine. People in the low-income bracket are most affected by this.

**With the permit that the Bible Society obtained from the Commissioner of Charities, we raised US\$105,000 for Sri Lanka from July to September. We thank you for your donations that have enabled us to make a difference by bringing hope and assistance to the people of Sri Lanka.**

In the midst of our fundraising efforts, the Bible Society sent a team to Sri Lanka in September to render the first batch of relief for the vulnerable and marginalised communities. **The team delivered the first tranche of donations to Ceylon Bible Society (CBS) and National Christian Evangelical Alliance of Sri Lanka (NCEASL) to support their various holistic ministry programmes.**

**"Through your donations, we were able to continue to help the poor people of Sri Lanka by distributing dry rations to children's homes and poor families. Amidst tears of joy, hundreds of families who were dying of hunger grabbed the packs of dry rations given to them, and said that they can survive a long period of time with all that was in the package,"** shared Rev Priyantha Wijegoonawardena, General Secretary of CBS.

While in Sri Lanka, the Bible Society team encountered poor communities living in debris and garbage. Together with CBS, **the team distributed care packs—consisting of rice, noodles, oil, canned food, powdered milk, cereal, and cooking spices, including books and stationeries—to children participating in literacy programmes and trauma healing participants.** CBS also committed to feeding more than 100 children participating in their literacy programmes at least twice a week. Other communities that CBS serves include the blind and deaf communities in Sri Lanka.

**"This morning I felt that God's provisions would be coming, and we have unexpectedly received these rations today!"** a poor Sri Lankan mother of six shared.



Want to contribute to the Global Bible Mission? Scan the QR code to donate or visit [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund).



Ukraine Photos: With the Bible Society donors' support, Bibles and food were distributed in the city of Izium, Ukraine, following long months of occupation.



During the visit, the Bible Society team also assisted with the weekly feeding programme run by the NCEASL. With the initial funding, this programme has been able to feed 500 people per week—300 of which are children.

***“The support of the Bible Society and its donors have been a great help as we run community kitchens, and give relief and dry rations to the various communities who are under great stress,”*** said Godfrey Yogarajah, the General Secretary & CEO of NCEASL.

Thus, your generous contributions have helped us provide the Word of Hope and humanitarian assistance to those suffering and the Christian community in Sri Lanka. However, as the financial turmoil persists, your prayer and support remain crucial to many.

### **Alleviating the Pains of War in Ukraine**

Aside from the Sri Lankans, **the people of Ukraine also face unspeakable amounts of pain, stress and practical challenges that the violent war poses.** Millions of Ukrainians being displaced and crossing the border to neighbouring countries had created the greatest humanitarian crisis of this generation.

The Bible Society has had a fruitful partnership with the Ukrainian Bible Society and World Evangelical Alliance (WEA) in reaching out to the people of Ukraine. Having obtained a Commissioner of Charities permit, **the Bible Society fundraised US\$253,000 to provide humanitarian relief and bring them hope in the midst of war.** We thank you for your generous contributions that have brought comfort and helped alleviate the pains and suffering of the people of Ukraine.

Anatoliy Raychynets from the Ukrainian Bible Society said: ***“We are so grateful for all kinds of support from you. Today, 40 missiles have caused serious destruction in many cities. In the capital, there have been explosions in the government quarters. We don’t know what will happen in the coming hours, as people remain close to bomb shelters. But we continue to serve the churches because everyone is still reaching out for Bibles.”***

Working closely with the Ukrainian Bible Society, the funds raised have been utilised for food, household essentials, first aid and medicine, warm clothes and blankets, accommodation and transport, as well as to meet the Ukrainians’ growing demand for Bibles.

***“We were using our vehicles to deliver humanitarian aid and food along with Scriptures. When the situation in Northern Ukraine improved, we started travelling to the frontlines in the Eastern Ukraine to deliver Bibles and aid. Oftentimes, we were evacuating civilians on our way back to Kyiv and further to the Western Ukraine. Huge thanks to everyone supporting this project!”*** shared Rostyslav Stasyuk from the Ukrainian Bible Society.

Through the Bible Society’s partnership with the WEA, the people of Ukraine—especially vulnerable children and families—have also been provided with temporary shelter, evacuation, food, medicine, and other basic survival needs for those affected by the war.

A senior nurse of Kamianets-Podilskyi City Hospital, one of WEA’s beneficiaries, said: ***“We would like to thank your organisation for its constant charitable assistance, for supporting our hospital, for bringing all the necessary medicines, hygiene products and food. We would like to note that your help was extremely necessary and useful.”***

Even when the war is over, the trauma left in its wake is so great that the Ukrainian nation would require many years to find peace and healing. Your continuous prayer and support remain imperative to the mending of the nation.



Want to contribute to the Global Bible Mission? Scan the QR code to donate or visit [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund).





(Left): Poor and vulnerable villagers who were displaced due to the political conflict in Myanmar received basic necessities. (Right): The Bible Society partnered with Sunshine Organization to give out relief packages to the underprivileged children in Phnom Penh, Cambodia.

### Aiding the Vulnerable in Myanmar

**As the political turmoil in Myanmar persists, the people in the country—especially poor and vulnerable communities—continue to be greatly affected.** Widespread conflict has caused more people to be displaced, seeking refuge in forests or other villages and leaving their livelihoods behind.

**Over the last two years, with the Commissioner of Charities permit, the Bible Society has raised funds and donated US\$300,000 toward positively impacting the lives of the people of Myanmar.** Christian associations and churches, for example in Taungoo, have helped to shelter nearly 4,000 of these vulnerable people in assembly halls or the homes of church members. The funds channelled to Paku Karen Baptist Association, a beneficiary of the Bible Society of Myanmar, have been used to provide holistic care and basic necessities for these people.

Rev Dr Nee Doh Htoo, General Secretary of Paku Karen Baptist Association, said: ***“We are helping one of the vulnerable youths with barbering skills to open a barber shop within the compound. He will be training young people who are interested in the skill. There are also plans for the association to conduct basic sewing training for the young women, and start basic English programmes for children. We thank God for your kind donation.”***

As the number of people being displaced continues to rise, the need for aid increases. Your prayer and support have given the beneficiaries strength to persevere in building a new life amidst the chaos.

### Comforting the Destitute in Cambodia

**In Cambodia, the flooding in early October wiped out thousands of hectares of farms and rice fields and also led to the closing of schools.**

This exacerbates the downward trend of education in primary schools, with high dropout rates due to the needs of family and socio-economic factors. Most orphans are under the care of their relatives or grandparents.

The Bible Society has partnered closely with Cambodian Bible Society over the years on their humanitarian relief distribution projects to the underprivileged communities. **One of the many projects that the Bible Society supported recently**

**was the relief package distribution to poor villages and children affected by the recent floods. Through your generous support, US\$10,000 was donated in support of these projects alone.**

In collaboration with Sunshine Organization, 24 children in urgent need of food in the outskirts of Phnom Penh city received relief packages. The food provided will enable them to continue to be in school during this hard time. Amara Yeoun, an 8-year-old girl living with her poor grandparents, responded: ***“I am very happy to receive this relief package now. My grandfather, especially, is happy because he does not have much money. With COVID-19, finding a job has been very hard for him and he lives on day-to-day earnings. My mother has not come to visit me again. I would like to thank all donors for this relief package.”***

Also, 36 underprivileged families, who are flood victims in different villages in Banteay Meanchey province received relief packages through our partnership with provincial pastors and the local authority. ***“We are grateful to the Bible Society and the pastor association for the relief packages. We identified and selected the poorest among the poor to receive the first relief packages in four villages after the flooding,”*** said Mr Huot Sa Ver, the chief of the district.

Your continued help and prayers have encouraged those facing poverty and the aftereffects of the floods.

### Let Your Light Shine on all Nations

This festive season, as we praise God for all He has blessed us with, let us also not forget to bless the destitute around the world. The Bible says, “he who is generous to the needy honours God” (Proverbs 14:31). **Thus, we invite you to partner with the Bible Society so that more nations and countless lives will be impacted through our collective efforts following Jesus' ministry and His hope-filled promises and life-breathing Word.**



Want to contribute to the Global Bible Mission? Scan the QR code to donate or visit [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund).



(左): 圣经公会团队于9月访问斯里兰卡, 帮助向贫困家庭分发食品和干粮。(右): 访问期间, 团队在斯里兰卡当地的教会发放干粮和书籍。



# 将基督之光照亮 需要帮助的国家

“你们的光也要这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 把荣耀归给你们在天上的父。”

——马太福音5:16

**圣**诞节是欢庆的日子, 我们庆祝基督的诞生, 并纪念祂为这个世界带来的和平与光明。虽然对许多人来说, 圣诞节是一年中最欢乐的时刻, 但对另一群人则是一个极具挑战的时刻。例如, **斯里兰卡、乌克兰、缅甸和柬埔寨**的人民可能很难在他们的困境中看见曙光。

## 在动荡的斯里兰卡散发基督的盼望

斯里兰卡的经济危机已经演变成了人道主义紧急情况, 数百万人正面临着食物、燃料、燃气和药品的严重短缺。低收入人群受此影响最大。

获得国家福利理事会的筹款准证后, 圣经公会从7月至9月为斯里兰卡筹集了约10万5000美元。感谢您的捐款, 让我们能够为斯里兰卡人民带来改变, 带来希望和援助。

在筹款的过程中, 圣经公会于9月派出团队前往斯里兰卡, 为弱势和边缘化社群提供第一批救济。该团队向锡兰圣经公会和斯里兰卡全国基督教福

音联盟派送了第一笔捐款, 支持他们的各种整全事工。

锡兰圣经公会总干事普里安塔·维杰古纳瓦德纳牧师 (Rev Priyantha Wijegoonawardena) 分享: “通过您的捐赠, 我们能够继续帮助斯里兰卡的穷困者, 向儿童之家和贫乏家庭分发干粮。在喜悦的泪水中, 数百个濒于饥饿的家庭紧抱着收到的干粮包, 并说有了这些东西, 他们能够度过很长一段日子。”

在斯里兰卡时, 圣经公会的团队接触到了生活在瓦砾和垃圾堆中的贫困社群。团队与锡兰圣经公会一起, 向参与识字班的儿童和创伤治疗的参与者分发装有大米、面条、食油、罐头、奶粉、谷类食品



想为全球圣经宣教贡献一己之力?  
请扫描二维码捐款, 或上网  
[donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund)。





(左): 在乌克兰, 随着人们寻求上帝话语的安慰, 对圣经的需求也越来越大。(右): 供应品和圣经被送到乌克兰北部和东部受影响地区的平民和军人手中。



烹饪香料, 以及书籍和文具等的关爱礼包。锡兰圣经公会立志每周至少两次为100多名参加其识字班的儿童提供食物。锡兰圣经公会也服事当地的失明和失聪的社群。

一位有六个孩子的贫穷斯里兰卡母亲分享道:  
“今天早上我感觉到上帝的供应会到来, 果然我们今天意外地收到了这些口粮!”

在访问期间, 公会团队也协助斯里兰卡全国基督教福音联盟的每周供餐项目。有了初始资金, 该项目每周能够为500人提供食物, 其中300人是儿童。

斯里兰卡全国基督教福音联盟秘书长兼首席执行官戈弗雷·约加拉贾 (Godfrey Yogarajah) 说: “在我们开办的社区厨房, 并为面临巨大压力的各个社区提供救济和干粮时, 圣经公会及其捐赠者的支持给我们带来了很大的帮助。”

您的慷慨解囊让我们可以向斯里兰卡遭受苦难的人和基督教社群提供上帝盼望的话语和人道主义援助。然而, 随着金融风暴的持续, 您的祷告和支持对许多人来说仍然至关重要。

### 减轻乌克兰战争带来的痛苦

除了斯里兰卡人之外, 乌克兰人民也面临暴力战争带来的难以言喻的痛苦、压力和实际挑战。数以百万计的乌克兰人流离失所, 越过边境前往邻国, 造成了这个世代最大的人道主义危机。

圣经公会与乌克兰圣经公会和世界福音派联盟在向乌克兰人民伸出援手方面建立了卓有成效的伙伴关系。在获得国家福利理事会的筹款准证后, 圣经公会筹集了约25万3000美元, 用于人道主义救援,

并为战争中的难民带来希望。我们感谢您的慷慨捐助, 为乌克兰人民带来了安慰, 帮助减轻他们的痛苦。

乌克兰圣经公会的阿纳托利·雷克霍内茨 (Anatoliy Raychynets) 说: “我们非常感谢你们的各种支持。今天, 40枚导弹在许多城市造成严重破坏。爆炸也发生在首都政府办公区。我们不知道未来几个小时会发生什么, 人们仍待在防空洞附近。但我们会继续服事教会, 因为每个人仍急切需要圣经。”

通过与乌克兰圣经公会的紧密合作, 所筹集的资金被用于提供食品、家庭必需品、急救和药品、保暖衣物和毛毯、住宿和交通, 以及满足乌克兰人对圣经日益增长的需求。

“我们用自己的车辆运送人道主义援助、食物和圣经。在乌克兰北部的局势改善后, 我们开始前往乌克兰东部的前线运送圣经和援助物资。我们经常在返回基辅和往乌克兰西部的路上帮助疏散平民。衷心感谢支持这个项目的所有人!” 乌克兰圣经公会的罗斯季斯拉夫·斯塔修克 (Rostyslav Stasyuk) 分享道。

通过圣经公会与世界福音派联盟的合作, 乌克兰人民, 尤其是弱势儿童和家庭, 获得了临时住所、疏散、食物、药品, 及其他基本生存需求。

世界福音派联盟的受惠者之一, 卡缅涅茨-波多利斯基市医院的一名高级护士说: “我们要感谢贵组织一直以来的慈善援助, 支持我们的医院, 带来所有必要的药品、卫生用品和食物。你们的帮助是极其必要和有用的。”





(左和中): 因缅甸政治冲突而流离失所的贫困弱势村民获得了基本的生活用品。(右): 向柬埔寨的贫困家庭分发救济物资。

即使战争结束了，其留下的创伤也是巨大的，乌克兰国民需要很多年才能寻获和平与疗愈。您不断的祈祷和支持对这国家的修复是至关重要的。

### 援助缅甸的弱势群体

随着缅甸政治动荡的持续，缅甸人民，尤其是贫困和弱势社群继续承受极大影响。广泛的冲突导致更多人流离失所，他们在森林或其他村庄寻求庇护，生计岌岌可危。

在过去的两年里，圣经公会获得国家福利理事会的筹款准证后，筹集资金并捐赠了30万美元，以改善缅甸人民的生活。桐庐的基督教组织和教会帮助近4,000名弱势群体，将他们安置在会堂或会友的家中。拨给缅甸圣经公会的资金受益者，帕库克伦浸信协会(Paku Karen Baptist Association)将资金用于为这些人提供整全护理和基本生活用品。

帕库克伦浸信协会秘书长倪多图牧师(博士)(Rev Dr Nee Doh Htoo)说：“我们正在帮助一个有理发技能的弱势青年在院内开一家理发店。他将对技能感兴趣的年轻人进行培训。协会还计划为年轻妇女进行基本的缝纫培训，并为儿童开办英语基础课程。我们为您的慷慨捐赠感谢上帝。”

随着流离失所的人数继续上升，对援助的需求也不断增加。你们的祈祷和支持给了受惠者力量，让他们在混乱中坚持建立新生活。

### 在柬埔寨安慰贫民

在柬埔寨，由于家庭和社会经济因素的需要，小学教育有下降的趋势，辍学率很高。大多数的辍学者是由亲戚或祖父母照顾的孤儿。10月初的洪水摧毁了数千公顷的农场和稻田，也导致学校停课。

多年来，圣经公会与柬埔寨圣经公会紧密合作，参与向贫困社群提供人道主义救援项目。圣经公会新近支持的

众多项目之一是向受洪水影响的贫困村庄和儿童派发救济包。通过您的慷慨支持，我们为这些项目捐赠了1万美元。

圣经公会与阳光机构(Sunshine Organization)合作，让金边市郊急需食物的24名儿童收到了救援包裹。所提供的食物将让他们能够在这困难时期继续上学。与贫困祖父母一起生活的8岁女孩阿马拉妍(Amara Yeoun)回应说：“我很高兴能收到这个救援包。尤其是祖父特别高兴，因为他没有很多钱。由于冠病疫情，找工作对他来说非常困难，他靠每天的临时收入生活。我母亲再也没有来看我了。我要感谢所有提供这一揽子援助的捐助者。”

洪水灾民也得到了帮助。通过与各省牧师和地方政府的伙伴关系，班迭棉芷省不同村庄的36户贫困家庭获得了救援包。县长霍特萨维尔(Huot Sa Ver)先生表示：“我们非常感谢圣经公会和牧师协会提供的救援物资。洪水过后，我们在四个村庄里确认了最穷困的人们来接受第一批救援包。”您持续的帮助和祈祷鼓舞了那些面临贫困和洪灾余波的人们。

### 为主发光照耀万国

值此佳节，当称颂赞美上帝所赐予的一切时，我们也不忘记祝福世界各地的穷困者。圣经说：“怜悯贫穷人的，是尊敬主。”(箴言14:31)。因此，诚邀您与圣经公会同心同行，让更多的生命因上帝充满希望的应许和祂的生命之道而得以改变。



想为全球圣经宣教贡献一己之力？  
请扫描二维码捐款，或上网  
[donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund)。





(Top Centre): In 1837, the building of the Singapore Institution was completed, and the Bible Society was officially registered in Singapore. (Bottom Left): Morrison's translation of the Chinese Bible is often referred to as the first Chinese Bible to be translated in China and was published in Malacca in 1823. (Right): As a pioneer in Chinese translation, Morrison began the Bible Mission work in Singapore. (Centre Right): It was Sir Stamford Raffles who conceptualised the idea of establishing the first educational institution in Singapore, now called Raffles Institution.

# 200 YEARS of *Shining* GOD'S LIGHT ON SINGAPORE AND BEYOND

*"For God, who said, 'Let light shine out of darkness,' has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ."* —2 Corinthians 4:6

**T**he Bible tells us that when Jesus arrived on this earth, He became a light to everyone around Him. He was not only a spiritual light, offering us a way to have a personal relationship with God, but a tangible "light" as well impacting lives everywhere He went.

We as Christians, through Christ's strength and the Holy Spirit, have the power to shine the light of Christ into other people's lives, to share with them all that Jesus has done and all that He is doing, and to bring the Good News and the celebration of the birth of Jesus Christ.

This Christmas season, we give thanks for the grace of God over the Bible Mission through the years, transforming lives with God's Word. **2023 will be a significant year for the Bible Society as we commemorate the 200th anniversary of the Bible Mission in Singapore, having started in 1823.** Rev Dr Robert Morrison pioneered the completion of the Chinese New Testament in 1813 and published it the following year. In 1819, the full Bible in Chinese translation was completed and later published in 1823. **With the help of Sir Stamford Raffles, Morrison sent 1,000 Chinese New Testaments to Singapore for distribution among Chinese settlers in 1823, marking the real beginnings of the Bible Mission on the island.**

## Histories of the Bible Mission and Raffles Institution Woven Together

**Both Morrison and Raffles were pioneers in the Bible cause and education in Singapore, therefore also intertwining the histories of the Bible Mission and that of Raffles Institution.** In April 1823, Raffles spoke to Morrison about his vision for a Singapore Institution and convinced the latter to move the Anglo Chinese College from Malacca to Singapore. What was not often written about was the motivation both these men had behind the setting up of this centre of learning—to advance the Bible Mission.

**1837 was the year the Institution's building was completed and started its operations. This was also when the Bible Society was officially registered in Singapore.** Morrison was also originally slated as the first librarian of the Institution's library. This Institution was to become Raffles Institution and a library, with the collection of books and papers that would spawn into our National Library. **Singapore Institution also served to educate Singaporeans and provided suitable facilities for translating and distributing Bibles, aiding the Bible Mission.**

In a treasured collection of letters and book of Raffles recently acquired by the National Library was a volume of the Bible in Jawi that was printed in Batavia—now called Jakarta—in 1758.



From 1823 up till the 1870s, Scriptures were usually stored in the Singapore Institution and distributed by volunteers, colporteurs and missionaries.

It is heartening to see that by God's grace, more than a century later, the work of the Bible Mission continued amidst two world wars and challenging times.

*"After the (Second World) War, the Society partnered with the Singapore Billy Graham Evangelistic Association in organising the historic 1978 Evangelistic Crusade and provided much needed support in planning, logistics and Scriptures for distribution. With the use of computer technology in the 1980s, the Bible House also transformed into a Scripture production and Knowledge Centre—printing Scriptures for local and overseas people, and also conducting Bible Literacy courses and public conferences."*  
—Dr Ernest Chew, Honorary Chairman, National Museum of Singapore

**To date, Singapore remains the hub for Bible Mission in the region, enabling us to continue being a blessing to other nations in sending out God's Word and hope.**

*"We are proud of our association with The Bible Society of Singapore in such a long and faithful journey, to have been a part of its story, and even more of all they have accomplished in recent decades. You work as an 'Antioch' in Asia, whose blessing and fruit is founded on unity and radical love for each person as equally valuable in God's sight (Acts 11:19-30)"*

—Paul Williams, Chief Executive, British and Foreign Bible Society (BFBS)

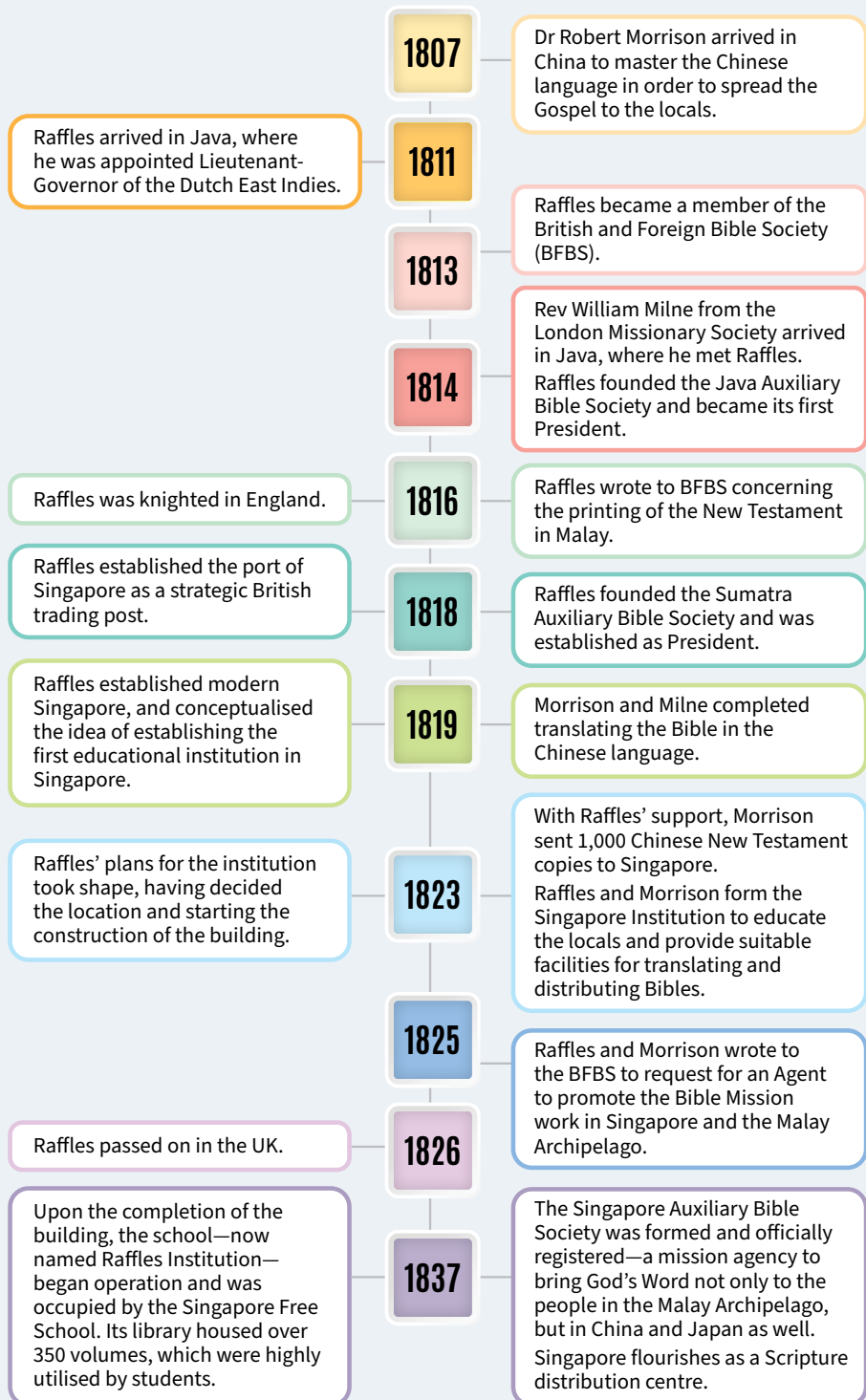
## A SHARED HERITAGE: The Histories of the Bible Society & Singapore's Formation

THE HISTORY OF RAFFLES AND  
HIS INVOLVEMENT IN THE FORMATION  
OF SINGAPORE



TIMELINE

THE HISTORY OF  
THE BIBLE MISSION IN SINGAPORE



Want to contribute to the Global Bible Mission?  
Scan the QR code to donate, or visit  
[donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund).





(Bottom Left): The Bible Society is actively involved in the preparations of GoForth 2023, which aims to reach out to the Christian community and pre-believers through a missional approach. (Top Right): Ukrainian civilians whose area was under regular shelling received food sets and Scriptures. (Bottom Right): In Sri Lanka, books and stationeries were distributed to disadvantaged children in literacy programmes.

## Future Endeavours as Light-Bearers

Looking forward, the Bible Society continues the legacies of our pioneers, furthering the impact of the Bible Mission in Singapore and beyond. **In 2023, the Bible Society will be greatly involved in various initiatives and projects to shine the light on this new norm nationally, regionally and globally.**

One of the most significant national Christian events in 2023 is GoForth, a year-long event. This year, the Bible Society is actively involved in its preparations and will be more engaged in 2023. More than just a conference, GoForth aims to reach out to the Christian community and pre-believers through a missional approach. Similar to the Bible Mission in making God's Word known to all people, the **GoForth programmes target Missions to Unreached People, Migrants, Marginalised, Marketplace, Multi-generational Mentoring, Mandarin, Media, and Metaverse. This aims to inspire participants to pursue a life of missions-mindedness, as they reach out to their spheres of influence, and as we usher in the next Decade of Mission from 2023 to 2033.** Two of the speakers for GoForth 2023 missions conference are Rev Dr Elijah Brown, General Secretary/CEO of Baptist World Alliance and Bishop Professor Dr Thomas Schirmacher, Secretary General and CEO of World Evangelical Alliance. To keep updated and to join the movement in making a difference in the lives of others, visit [goforth.org.sg](http://goforth.org.sg).

Other than GoForth, the Bible Society will also be greatly involved in various regional and global programmes and initiatives in 2023, such as the **Asia Youth Leaders Consultation in July 2023. This event aims to gather more than 50 youth leaders**

**from various Asian countries to meet and discuss what's next and what they can do together to live out more effective and relevant missions among the youths.** It is jointly organised by Asia Evangelical Alliance, Youth Commission, GoForth 2023 Youth Track, and other active partners, such as the Bible Society.

In commemoration of 200 years of the Bible Mission in Singapore next year, more impactful Bible-based programmes can be expected from various Bible Society ministries and humanitarian efforts for countries affected by natural calamities, political turmoil, wars and other challenges. Since our work cannot be done without the support of the Body of Christ, this remarkable milestone of the Word of God flourishing for over 200 years is not just a celebration for the Bible Society and Christian community in Singapore, but rather ours to share—as it is an integral part of our nation's rich history, development and maintaining religious harmony.

## Be a Part of the Bible Mission

Staying true to our mission to make the Word of God known to all peoples, we endeavour to continue being a vessel of blessing to the nations. **We would like to invite you to partner with us so that we can continue shining God's light as we reach out to the nations. Doing your part in donating, volunteering or doing mission work with us will help to impact more lives and make a difference.** Let us band together as we go forth and allow the power of God's Word to shine on people's lives worldwide!



Want to contribute to the Global Bible Mission?  
Scan the QR code to donate, or visit  
[donorbox.org/missionsupportfund](http://donorbox.org/missionsupportfund).





(上中): 斯坦福·莱佛士爵士在其住所起草了建立新殖民地和推进圣经宣教的计划。(左下): 马礼逊翻译的《神天圣书》常被称为第一本在中国境内翻译的中文圣经, 于1823年在马六甲出版。(右中): 斯坦福·莱佛士爵士构思了在新加坡建立第一所教育机构的想法, 现称为莱佛士学院。(右): 作为中文翻译的先驱, 马礼逊开始了在新加坡的圣经宣教工作。

# 200年来在 新加坡及各地方 为上帝发光

“那吩咐光从黑暗里照出来的上帝已经照在我们心里, 使我们知道上帝荣耀的光显在耶稣基督的脸上。”——哥林多后书4:6

**圣**经告诉我们, 耶稣来到这世界, 成为祂周围每个人的光。祂不仅是一道属灵之光, 让我们能与上帝建立个人关系, 也是一种有形的“光”, 影响着祂所到之处的生命。

作为基督徒, 靠着基督的大能和圣灵, 我们有能力使基督的光照耀人的生命, 与他们分享耶稣已成就的和祂现今的作为, 并传扬福音, 欢庆耶稣基督的诞生。

值此圣诞季, 我们感谢上帝经年赐予圣经宣教的恩典, 透过祂的话语转变众人的生命。**2023年将是圣经公会重要的一年, 我们要纪念自1823年起在新加坡开始的圣经宣教200周年。**罗伯特·马礼逊牧师博士 (Rev Dr Robert Morrison) 于1813年率先完成了新约圣经的中译本。1819年, 他完成了整本圣经的中文翻译, 随后在1823年

出版。在史丹福·莱佛士爵士 (Sir Stamford Raffles) 的协助下, 马礼逊于1823年将1000本中文新约圣经送到新加坡, 分发给本地定居的华人, 标志着圣经宣教在新加坡的真正开始。

## 圣经宣教与莱佛士书院的历史相互交织

马礼逊和莱佛士都是新加坡圣经宣教和教育的先驱, 因此, 圣经宣教的历史与莱佛士书院的历史相互交织。1823年4月, 莱佛士向马礼逊分享了他对新加坡书院的构想, 并说服后者将英华书院从马六甲迁至新加坡。很少人提及这两人建学习中心背后的动机是为着推动圣经宣教。

**1837年该书院建成并开始运作, 同年圣经公会在新加坡正式注册。**马礼逊最初还被提名为该书院图书馆的首任馆长。书院后来成为莱佛士书院和



一座图书馆，其收藏的书籍和论文后并入了我们的国家图书馆。新加坡书院也为新加坡人提供教育，并为圣经的翻译和发行提供了合适的设备，协助推进圣经运动。

在国家图书馆最近获得的一批莱佛士珍藏信件和书籍中，有一卷1758年在巴达维亚（现称雅加达）印刷的爪夷文圣经。

从1823年到1870年代，圣经通常存放在新加坡书院，由志愿者、售卖圣经的行脚商人和传教士分发。

令人振奋的是，靠着上帝的恩典，一个多世纪后，圣经运动的发展在许多艰难和挑战中继续进行。

“二战后，公会与新加坡葛培理布道团合作，举办了历史性的‘1978年布道大会’，并在策划、后勤和分发圣经方面提供了大力的支持。80年代，随着计算机技术的使用，圣经大厦也转变为一个圣经制作和知识中心，为本地和海外人士印刷圣经，同时举办圣经识字班课程和公共讲座。”——新加坡国家博物馆名誉主席周振忠博士

迄今为止，新加坡仍然是本区域圣经宣教的中心，使我们能够继续成为其他国家的祝福，播撒上帝的话语和希望。

“我们为与新加坡圣经公会在如此漫长而忠实的旅程中合作而感到自豪，成为其故事的一部分，更为他们在近几十年来所取得的成就感到骄傲。你们如此事奉，正如亚洲的“安提阿”一样，其祝福和果实是建立

## 共同遗产： 圣经公会和新加坡的形成史

莱佛士及其参与建立  
新加坡的历史



时间轴

新加坡圣经宣教  
历史



1807

罗伯特·马礼逊博士抵达中国学习中文，以便向当地人传福音。

1811

莱佛士抵达爪哇，被任命为荷属东印度群岛的总督。

1813

莱佛士成为英国及海外圣经公会的成员。

1814

来自伦敦传道会的威廉·米怜牧师 (Rev William Milne) 抵达爪哇并认识了莱佛士。

莱佛士创立了爪哇圣经附属公会，并成为第一任会长。

1816

莱佛士在英国被册封为爵士。

莱佛士就印刷马来文新约圣经事宜写信给大英圣书公会。

1818

莱佛士将新加坡港打造为英国的战略贸易站。

莱佛士创立了苏门答腊圣经附属公会，并被任命为会长。

1819

莱佛士建立了现代新加坡并提出了在新加坡建立第一所教育书院的构想。

马礼逊和米怜完成了圣经的中文翻译。

1823

莱佛士对该书院的计划已经成形，在确定了地点后开始修建大楼。

在莱佛士的支持下，马礼逊向新加坡分发了1000本中文新约圣经。

莱佛士和马礼逊成立新加坡书院，为本地人提供教育，并为翻译和分发圣经提供合适的设施。

1825

莱佛士和马礼逊写信给大英圣书公会，请求设立一个代理机构，在新加坡和马来群岛推广圣经宣教工作。

1826

莱佛士在英国逝世。

1837

建筑竣工后，该校（现称为莱佛士书院）开始运作，并由新加坡大英义学使用。其图书馆有350多册藏书，经常被学生们使用。

新加坡附属圣经公会成立并正式注册，这是一个宣教机构，不仅向马来群岛，也向中国和日本人民传扬上帝的话语。

新加坡作为圣经分发中心蓬勃发展。



想为全球圣经宣教贡献一己之力？  
请扫描二维码捐款，或上网  
[donorbox.org/missionsupportfund](http://donorbox.org/missionsupportfund)。





(左下): 圣经公会积极参与“GoForth 2023宣教大会”的筹备工作,旨在通过宣教的方式接触基督教群体和向非信徒传扬福音。  
(右上): 在战争期间,向乌克兰最贫穷的社群分发救援物资。(右下): 在斯里兰卡期间,我们的团队协助每周一次的供餐计划,许多低收入家庭的儿童得享营养餐。

在团结一致,大爱无疆之上,因为每个人在上帝的眼中都是同等宝贵的。(使徒行传11:19-30)”——英国及海外圣经公会首席执行官保罗·威廉姆斯

## 拓展圣经运动的未来努力

展望未来,圣经公会将继续先辈之遗志,承我辈之使命,进一步推动圣经宣教运动在新加坡及各地区的影响。在2023年,圣经公会将积极参与各种倡议和项目,在本地、区域和全球的新常态中发光。

GoForth是2023年全国基督教最重要的活动之一,这是为期一年的活动。今年圣经公会积极参与筹备工作,并将在来年更多地参与其中。GoForth不仅是一个大会,更在于通过宣教的方式接触基督教社群和向非信徒传福音。与圣经宣教要让所有人都知晓上帝的话语相仿,GoForth的目标是向未得之民、新移民、边缘人、职场、不同年龄层指导、说中文、媒体和元宇宙等多个群体和领域宣教。这将激励参与者在各自发挥影响的领域,追求富有使命感的生活。宣教大会的两位主讲员是世界浸信会联盟总干事兼首席执行官埃利亚·布朗牧师(博士)和世界福音派联盟总干事兼首席执行官托马斯·施尔马赫主教(博士)。欲获取最新信息并加入这个运动行列,为他人的生活带来改变,请上网[goforth.org.sg](http://goforth.org.sg)。

除了GoForth宣教大会,圣经公会还将在2023年全力参与各种区域和全球计划和倡议,例如2023年7月的亚洲青年领袖磋商会。该活动旨在聚集来自亚洲各国的50多位青年领袖,开会讨论下一步的工作,一起在青年中开展更有效和相关的使命。磋商会是由亚洲福音

派联盟、青年委员会、GoForth 2023青年组以及其他积极的合作伙伴,如圣经公会联合举办的。

在纪念明年新加坡圣经宣教200周年,预计圣经公会的事工和为受自然灾害、政治动荡、战争和其他挑战影响的国家提供人道主义工作将推出更多以圣经为基础,更具影响力的项目。我们的事工离不开基督肢体的支持,因此上帝的话语在新加坡兴盛200年这一非凡的里程碑,不仅仅是圣经公会和新加坡基督教社群的庆祝活动,也是我们每个人共享的。因为它是我们国家丰富的历史、发展和保持宗教和谐不可或缺的一部分。

我们忠于使命,使万民知晓上帝的话语,继续致力成为祝福万国的器皿。我们邀请您与我们合作,向各国传扬福音,为上帝发光。通过捐款、志愿服务或与我们一起宣教工作,将有助于影响更多人的生活,并带来生命的改变。让我们齐心协力,携手向前,让上帝话语的大能照亮全世界人民的生命!



想为全球圣经宣教贡献一己之力?  
请扫描二维码捐款,或上网  
[donorbox.org/missionsupportfund](http://donorbox.org/missionsupportfund)。





*"Do not withhold good from those to whom it is due, when it is in your power to do it."*—Proverbs 3:27  
 “你的手若有行善的力量，不可推辞，要施与那应得的人。”——箴言3:27

Holding her son close to her, a local Pakistani Ghulam e Kubra told The Guardian: ***"Children are falling sick and we are helpless. We don't have clean drinking water, food and medicine."***

Torrential monsoon rains have triggered severe flooding in many Asian countries, such as Pakistan, Bangladesh, Cambodia, and the Philippines. **As floodwaters recede, the sheer scale of damage—destruction of homes, public health facilities, water systems, and schools—is revealed, leaving the people in these countries in great distress.**

Children are the most vulnerable in these situations. In Pakistan, for example, a third of the country is submerged, leaving almost 10 million children living out in the open with their families, exposed to a wide range of new flood-related risks and hazards. Very much like Pakistan, the other aforementioned countries are especially prone to massive floodings, particularly during this monsoon season, due to climate change.

The Bible Society aims to raise funds for these people affected by massive floodings in Asia. We greatly appreciate your fervent prayers and support towards our various Holistic Mission efforts so that together we can shine our hope and light on the helpless, especially this Christmas season.

#### Mr Aaron Fun

Director, Partnerships and Mission Development  
 The Bible Society of Singapore

巴基斯坦当地居民古拉姆·库布拉紧抱着儿子，告诉《卫报》：“孩子们生病了，我们却无能为力。我们没有干净的饮用水、食物和药品。”

季风暴雨在许多亚洲国家引发了严重的水灾，如巴基斯坦、孟加拉国、柬埔寨和菲律宾。随着洪水退去，房屋、公共卫生设施、供水系统和学校遭受破坏的程度暴露无遗，使这些国家的人民陷入巨大的困境。

在这些情况下，儿童是最脆弱的。例如，在巴基斯坦，该国三分之一的地区被洪水淹没，导致近1000万儿童与家人在户外露宿，面临着一系列与洪灾相关的新风险和危害。与巴基斯坦一样，上述其他国家在季风季节，由于气候变化的影响，也特别容易发生大规模洪涝。

圣经公会旨在为这些受亚洲洪灾影响的无助者筹款。深信您的殷切祷告与对我们整全宣教的支持，能在这圣诞佳节里，点燃他们的希望。

范国良  
 新加坡圣经公会  
 伙伴与宣教发展主任

Inspired to make a difference? You may mail us a cheque, made payable to **The Bible Society of Singapore**, using the enclosed envelope. You may also visit [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund) or [bible.org.sg/volunteer](https://bible.org.sg/volunteer) to learn more about how you can partner with us in the Bible Mission.

您是否受激励，想要贡献一己之力？请用夹页中的信封邮寄支票给我们，抬头请写 **The Bible Society of Singapore**。您也可以上网 [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund) 或 [bible.org.sg/volunteer](https://bible.org.sg/volunteer)，进一步了解如何与我们在圣经宣教事工上同工。

Scan to Donate  
 扫描二维码捐款



# Prayer Requests

## 代祷之窗

### SINGAPORE 新加坡

2023 marks the 200th anniversary of the Bible Mission in Singapore since 1823. Pray for the success of various missional and Bible-based programmes and initiatives in commemoration of this milestone in Singapore. One of the significant Christian events in 2023 in conjunction with this is GoForth 2023—a year-long missions conference. Pray that participants will be inspired to arise and fulfil the Great Commission to be a demonstration of God's love, grace and mercy.

2023年是圣经宣教自1823年在新加坡开展的200周年。为新加坡在纪念这一里程碑而举办的各种宣教和以圣经为本的计划及倡议顺利进行祷告。与此相关的重要基督教活动之一是为期一年的宣教大会GoForth 2023。求主激励与会者兴起，履行大使命，彰显上帝的慈爱、恩典和怜悯。



### VIETNAM 越南

Smoking, drinking and domestic abuse are amongst the prevailing social issues that youths and Christian churches face in Vietnam. Hence, there is an urgent need to help them grow deeper in their understanding of Biblical values. Pray for the Communication arm of the Bible Society Vietnam (BSV) and for the provision of necessary media equipment, so that they will be more creative in content production for the youths to understand the Bible better and grow in their faith.

抽烟、酗酒和家暴是越南青年和基督教会面临的普遍社会问题。因此，我们迫切需要帮助他们加深对圣经价值的理解。为越南圣经公会的通讯部门祷告，求主提供必要的媒体设备，让他们在内容制作上更具创意，让年轻人更明白圣经，帮助他们在信仰上成长。



### GUATEMALA 危地马拉

The Bible Society has supported the *Children Having Children Project* in Guatemala that aims to support young and teen mothers who experienced abuse and child pregnancies in the country. Pray that through the Bible and entrepreneurship workshops, they will see their worth in God's eyes and will be equipped to generate income to afford basic needs. Pray for the ongoing initiatives to also provide them with tools for the proper care in legal, pastoral and psychological areas.

圣经公会支持危地马拉的“Children Having Children Project”。该项目旨在支援该国经历虐待和儿童怀孕的年轻妈妈和少女。求主帮助，让她们透过圣经和创业工作坊，看到自己在上帝眼中的价值，并有能力创造收入以负担基本需求。为正在进行的举措祷告，愿能为她们提供法律、牧养和心理方面的适当护理工具。



To learn more about how you can help support our various projects,  
欲了解更多关于如何帮助支持我们的各种项目，  
visit 请上网 [donorbox.org/missionsupportfund](https://donorbox.org/missionsupportfund).





(Left): All the kids who participated in ComLink Read. Write. Tell (RWT) Guided Challenge receiving appreciation. (Top Right): A beneficiary receiving care packs from Love Your (Unseen) Neighbours volunteers. (Bottom Right): Fun games were organised to engage the rough sleepers in group activities.

## Be Light Bearers to the Destitute

*"Whoever has a bountiful eye will be blessed, for He shares his bread with the poor"—Proverbs 22:9*

As Christians, Jesus calls us not to hide but to be the light in a dark world. Though our nation-state is highly developed, there are underprivileged communities that are still in need of this 'light' of ours. In response, SowCare—the community service arm of the Bible Society and an active partner of Hope Initiative Alliance (HIA)—seeks to bring light and provide tangible care for the impoverished communities in our midst. **A few of the many initiatives are The Alphabet Project (TAP), Love Your (Unseen) Neighbours and Ending Homelessness Together.**

**The Alphabet Project (TAP) aims to serve as many as 14,000 families with underprivileged children under the Community Link (ComLink) programme by the Ministry of Social and Family Development (MSF).** In partnership with MSF's Social Service Office (SSO) at Bedok, the pilot programme *ComLink Read. Write. Tell (RWT) Guided Challenge* has successfully trained 13 children through a two-week virtual class. TAP aims to work closely with government agencies and like-minded partners to reach out to more

underprivileged children and provide them with extensive literacy and personal development programmes.

Mr Hassan was thankful that his children, ages nine and 11, have benefitted from the programme.

***"When they read to me it's better than in the past few months."***

On the other hand, the **Ending Homelessness Together** movement is grateful for the **\*latest report that the number of homeless people in Singapore has fallen by 7% since 2019.** We are thankful that we have been part of this collective effort, especially working closely with PEERS Network and other partners to reduce the number of rough sleepers in our nation.

Through facilitating, supporting and partnering with S3Ps (Safe Sound Sleeping Places), **we are able to provide holistic care for dozens of rough sleepers, including providing temporary shelter, distributing essential items, food, financial assistance, and celebrating festive occasions with them.** During festive occasions, the team organises fun-filled games and blessed draws, prepares a sumptuous dinner, and distributes ang paos. One of them who stays at S3P@Bible House shared:

***"Much thanks for the kind generosity and care during my stay. During my difficult times, this show of kindness is much appreciated. No words are able to show my appreciation. Love & bless you all!"***

While the rough sleepers are taken care of, some "unseen" neighbours in our midst also need our concern and attention. Through the **Love Your (Unseen) Neighbours** movement, the elderly cardboard collectors and tissue vendors were visited at their humble homes and provided with care packs, holistic and monetary assistance to help make their ends meet. One of the beneficiaries shared her heartfelt thanks during our latest outreach: ***"I am so grateful and thankful to you for the red packet as it helped me tide over my daily needs!"***

On behalf of all the beneficiaries, we thank all the donors and invite everyone to play a part in these meaningful and impactful projects as we shine God's love on various communities in need. **Find out more on how you can volunteer or donate through [hia.sg](https://hia.sg)!**

*\*Straits Times, 2022*



To support the vulnerable and marginalised communities, scan the QR Code or follow us on:



[hopeinitiativealliance](https://hopeinitiativealliance.com)



[hia.sg](https://hia.sg)





(左): 参加“ComLink阅读·书写·述说指导挑战赛”的孩子们接受表扬。(右上): 一位乐龄人士从LYUN志愿者手中接过关爱礼包。  
(右下): 一名在活动中接受关爱礼包的露宿者。

## 成为穷苦人的光明使者

眼目仁慈的必蒙福，因他将食物分给贫寒人。”——箴言22:9

作为基督徒，主耶稣呼召我们不要隐藏，要成为黑暗世界之光。尽管我们的国家高度发达，但仍有贫困的社群需要我们的“光”。圣经公会“耕心”社会服务事工和活跃伙伴希望工程联盟希望能为周边的贫困社群带来光明，提供切实的关怀。众多举措中的几个是“字母项目”(The Alphabet Project)、“爱你(未见)的邻舍”和“共同结束无家可归”。

字母项目旨在为社会和家庭发展部设立的社区联系站(ComLink)计划下多达1万4000户贫困家庭与孩子提供服务。我们与位于勿洛的社会及家庭发展部的社会服务办公室合作，进行了试点项目：ComLink Read. Write. Tell (RWT) Guided Challenge (阅读、书写、述说指导挑战)。为期两周的在线课程成功培训了13名儿童。字母项目致力与政府机构和志同道合的伙伴紧密合作，向更多贫困儿童提供

全面的识字和个人发展计划。

哈山先生9岁和11岁的孩子从该计划中受益，他对此表示感谢。“当他们读给我听的时候，比过去几个月读得更好了。”

另一方面，共同结束无家可归运动对\*最新的报告感到欣喜。自2019年以来，新加坡无家可归者的人数下降了7%。我们感谢参与了这一集体努力，特别是通过与社区伙伴组成的露宿者伙伴援助网(PEERS Network)的紧密合作来减少我国的露宿者。

通过推动活动，并积极支持和配合其他援助网的社区安宿处(S3P)，我们为数十名露宿者提供整全关怀，包括提供临时住所，分发必需品、食物、经济援助，以及和他们共庆佳节。在节日期间，团队组织有趣的游戏和幸运抽奖，准备丰盛的晚餐及派送红包。一位在圣经大厦安宿处的留宿者分享：

**“非常感谢在留宿期间所得到的慷慨捐助和关爱。在我的**

**困难时期，你们的善举非常值得赞赏。言语不足以表达我的感激之情。爱你们、祝福你们。”**

在照顾无家可归者的同时，我们身边一些“看不见的”邻舍也需要我们的关心和关注。在爱你(未见的)邻舍运动中，我们走访了收废纸的老人和卖纸巾的小贩们贫寒的家庭，给他们送去关爱礼包，为他们提供整全和金钱上的援助，帮助他们维持生计。在最近一次的外展活动中，一位受益人表达了她的衷心感谢：

**“我非常感谢你们送的红包，因为它帮助我度过了日常生活的难关。”**

我们谨代表受益人感谢所有的捐助者，并邀请大家参与这些有意义和具影响力的项目，将上帝的爱照耀在各个需要帮助的社群。请上网[hia.sg](http://hia.sg)了解更多关于如何参与志愿服务和捐款的信息。

\*海峡时报，2022



为支持弱势和边缘化社群，请扫描二维码或在社交媒体上关注我们！

[hopeinitiativealliance](https://www.facebook.com/hopeinitiativealliance) [hia.sg](https://www.instagram.com/hia.sg)





## Let God's Light Shine on our Guest-Worker Brothers

As Christmas is usually spent with family and friends, many of us take long holidays to be with them. But not for many of our guest-worker brothers, who opt to work even during holidays to provide more for their families back home. Hence, SowCare—the community service arm of the Bible Society—being an active partner of the Alliance of Guest Workers Outreach (AGWO)—a movement of Hope Initiative Alliance (HIA)—worked hand in hand to shine Jesus' love on our guest workers not only during the Christmas season but throughout the year.

Since its inception in 2018, **AGWO has continuously sought to improve the lives of our guest workers and blessed them with a plethora of initiatives, such as food distribution, organising recreational, sports, carnival and befriending activities, as well as religious services, mental wellness, literacy programmes and many more.**

***"I have been working in Singapore for six years and I have a dream to improve my computer skills, so I registered for Ms Excel and some basic Finance. Before joining, I did not know much about Ms Excel, and now I can use it already,"*** shared Emdadul, a 27-year-old guest worker who attended the literacy classes.

Emdadul was just one of the thousands of guest workers who benefitted from AGWO's monthly programmes. **For example, during this year's Deepavali period alone, 20,000 guest workers were ministered to by AGWO and its partners. Mr Alvin Tan, the Minister of State for Culture, Community**

**and Youth and Minister of State for Trade and Industry, attended the event as the Guest of Honour.** During the event, they enjoyed the banquet lunch, free NTUC vouchers, games, followed by a tour of Merlion Park. Mr Tan shared that ***"Our migrant workers are home away from home. They travelled far away to Singapore to make a living, so it is not just our part as the government, but also the community to work together to make the migrant workers feel like home. It's very heartening to see everyone coming together with AGWO for this meaningful cause."***

During the event, 12 guest workers also received certificates for completing various courses under the Soft-Skills Enhancement Programme (SSEP) which helps to equip them and upgrade their skills. Islam Rasmatul, one of the participants, shared that, ***"The financial programme helps me to understand financial management better. I had a business last time in Bangladesh but it failed, and we (him and his family) lost a lot of money. So I hope I can build a new business after this."***

We all have the light to bless the guest workers because each small radiance in us can make a big difference in their lives! **Thus, we encourage you to contribute or volunteer towards this meaningful cause.** Visit [hia.sg](http://hia.sg) or [agwo.sg](http://agwo.sg) for more information!



To support the guest workers in Singapore, scan the QR code or follow us on:

[f agwosg](https://www.facebook.com/agwosg) [ig agwosg](https://www.instagram.com/agwosg)



(Left): Guest workers enjoying the carnival activities at one of the Recreation Centres (Centre Left): Guest workers taking part in a literacy programme together with the youth trainers (Centre Right): One of the graduates of the literacy programmes receiving certificate of appreciation by The Minister of State for Culture, Community and Youth and Minister of State for Trade and Industry, Mr Alvin Tan (Right): Guest workers receiving care meals from a volunteer





## நம் விருந்தினர்-பணியாளர் சகோதரர்கள் மீது தேவனின் ஒளி பிரகாசிக்கட்டும்

கிறிஸ்துமஸ் பொதுவாக குடும்பத்தினருடனும் நண்பர்களுடனும் கொண்டாடுவதால், நம்மில் பலர் அவர்களுடன் இருக்க நீண்ட விடுமுறை எடுத்துக் கொள்கிறோம். ஆனால் எங்கள் விருந்தினர்-பணியாளர் சகோதரர்கள் பலருக்கு இல்லை. அவர்கள் விடுமுறை நாட்களில் கூட தங்கள் குடும்பங்களுக்கு விடு திரும்ப உதவுவதற்காக வேலை செய்ய விரும்புகின்றனர். எனவே, சோவகேர்-பைபிள் சொசைட்டியின் சமூக சேவை-அலையன்ஸ் ஆஃப் கெஸ்ட் ஒர்க்கர்ஸ் அவுடர்ச் (AGWO) உடன் இணைந்து-ஹோப் அல்லையன்ஸ் இனிஷியேட்டிவ் (HIA) இயக்கம்-நம் விருந்தினர்-பணியாளர் மீது இயேசுவின் அன்பைப் பிரகாசிக்கவும், சிங்கப்பூரில் உள்ள சகோதரர்களின் வாழ்வில் அதிக தாக்கத்தை ஏற்படுத்தவும் கைகோர்த்து உழைத்துள்ளது கிறிஸ்துமஸ் காலத்தில் மட்டுமல்ல ஆண்டு முழுவதும்.

2018 ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்டதில் இருந்து, AGWO தொடர்ந்து நம் விருந்தினர் பணியாளர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்த முயன்று வருகிறது. மேலும் அவர்களுக்கு ஏராளமான முன்முயற்சிகள் மூலம் அவர்களை ஆசீர்வதித்துள்ளது, உணவு விநியோகம், பொழுதுபோக்கு, விளையாட்டு, திருவிழா மற்றும் சமூக நடவடிக்கைகள், அத்துடன் மத சேவைகள், மனநலம், கல்வியறிவு திட்டங்கள் மற்றும் பல.

**"நான் ஆறு வருடங்களாக சிங்கப்பூரில் பணிபுரிந்து வருகிறேன், எனது கணினித் திறனை மேம்படுத்த வேண்டும் என்ற கனவு எனக்கு உள்ளது, எனவே நான் Ms Excel மற்றும் சில அடிப்படை பொருளாதாரத்திற்காக பதிவு செய்தேன். சேரவதற்கு முன், Ms Excel பற்றி எனக்கு அதிகம் தெரியாது, இப்போது நான் அதை பயன்படுத்த முடியும்" என்று வகுப்பில் கலந்து கொண்ட 27 வயது விருந்தினர் பணியாளரான எம்தாதுல் பகிர்ந்து கொண்டார்.**

AGWO இன் மாதாந்திர திட்டங்களால் பயனடைந்த ஆயிரக்கணக்கான விருந்தினர் தொழிலாளர்களில் எம்தாதுலும் ஒருவர். உதாரணமாக, தீபாவளியின் போது கலாச்சாரம், சமூகம் மற்றும் இளைஞர்கள் மற்றும் வர்த்தகம் மற்றும் தொழில்நுட்ப அமைச்சர் திரு. ஆல்வின் டான் கௌரவ விருந்தினராக கலந்து கொண்ட ஒரு நிகழ்வில் கிட்டத்தட்ட 20,000

விருந்தினர் தொழிலாளர்கள் கலந்து கொண்டனர். நிகழ்வின் போது, அவர்கள் விருந்து மதிய உணவு, இலவச NTUC வவுச்சர்கள், விளையாட்டுகள், அதைத் தொடர்ந்து மெர்லியன் பூங்காவில் சுற்றுப்பயணம் செய்து மகிழ்ந்தனர். திரு டான் பகிர்ந்து கொண்டார், **எங்கள் புலம்பெயர்ந்த தொழிலாளர்கள் விட்டை விட்டு வெளியே உள்ளனர். அவர்கள் வாழ்வாதாரத்திற்காக சிங்கப்பூருக்கு நீண்ட தூரம் பயணம் செய்தனர், எனவே புலம்பெயர்ந்த தொழிலாளர்களை விட்டிலேயே உணர்ச் செய்வதற்கு அரசாங்கம் மட்டுமல்ல, சமூகமும் ஒன்றிணைந்து செயல்படுவது எங்கள் பங்கு. இந்த அர்த்தமுள்ள காரணத்திற்காக அனைவரும் AGWO உடன் ஒன்றிணைவதைப் பார்ப்பது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது."**

12 விருந்தினர் பணியாளர்கள் மென்-திறன் மேம்பாட்டுத் திட்டத்தின் (SSEP) கீழ் பல்வேறு படிப்புகளை முடித்ததற்கான சான்றிதழைப் பெற்றனர், இது அவர்களைச் சித்தப்படுத்தவும் அவர்களின் திறன்களை மேம்படுத்தவும் உதவுகிறது. பங்கேற்பாளர்களில் ஒருவரான இஸ்லாம் ரஸ்மத்தூல், **"நிதித் திட்டம் நிதி நிரவாகத்தை நன்கு புரிந்துகொள்ள உதவுகிறது. நான் பங்களாதேஷில் கடந்த முறை ஒரு வியாபாரம் செய்தேன், ஆனால் அது தோல்வியடைந்தது, நாங்கள் (அவரும் குடும்பத்தினரும்) நிறைய பணத்தை இழந்தோம். எனவே இதற்குப் பிறகு நான் ஒரு புதிய வணிகத்தை உருவாக்க முடியும் என்று நம்புகிறேன்."**

விருந்தினர் பணியாட்களை ஆசீர்வதிக்க நம் அனைவருக்கும் வெளிச்சம் உள்ளது. ஏனென்றால் நம்மில் உள்ள ஒவ்வொரு சிறிய கதிரகளும் அவர்களின் வாழ்க்கையில் பெரிய மாற்றத்தை ஏற்படுத்தும்! எனவே, இந்த அர்த்தமுள்ள காரியத்தில் பங்களிக்க அல்லது தன்னார்வத் தொண்டு செய்ய நாங்கள் உங்களை ஊக்குவிக்கிறோம். மேலும் தகவலுக்கு [hia.sg](http://hia.sg) அல்லது [agwo.sg](http://agwo.sg) ஐப் பார்வையிடவும்!



சிங்கப்பூரில் உள்ள விருந்தினர் பணியாளர்களுக்கு ஆதரவளிக்க, QR குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யவும் அல்லது எங்களைப் பின்தொடரவும்:

[f agwosg](https://www.facebook.com/agwosg) [agwosg](https://www.instagram.com/agwosg)





# 与罪共存？

创世记4:6-7耶和华对该隐说：“你为什么生气呢？你为什么沉下脸来呢？你若做得对，岂不仰起头来吗？你若做得不对，罪就伏在门前；它想要控制你，你却要制伏它。”

冠状病毒疫情发展至今，人们的心态已有大转变，从起初的害怕、不敢出门、担心被传染、渐渐的觉得有口罩可以保护，加上保持安全距离以及新的疫苗也呼之欲出，病毒似乎不是那么可怕了。如今，人们已开始接受它的存在以及学会与病毒共存，同时也呈现出一种无奈但又不能不活下去的心理，这就像与狼共舞的危险局面。

冠状病毒有如罪般的纠缠着我们不放，所带来的破坏力、影响力之巨，超乎任何人的想象。世界因着它不能正常运作，甚至有些工作因它而停止！这样的摧毁力就如当年缠住该隐的罪一样，完全将他制伏，甚至使他亲手杀了自己的弟兄亚伯。

今天当人们学会与病毒共存时，必须记得自己也是与罪共存的！当人们以为病毒已经受控，心中就放松警戒，新常态的生活也抛之脑后，岂不知这正是让它有机会反扑吞噬我们。一旦生活不保持卫生，即刻就会受到病毒的感染，而当我们心里不保持卫生时，潜伏在门口的罪也一样马上攻击我们。请我们谨慎，当居家防疫了几年后，心中的怨气、不耐烦、心情低落、进入灵性低潮，这时我们就必须记起上帝对该隐说的话：“你为什么生气呢？你为什么沉下脸来呢？”若我们继续如此，那么罪就伏在门口了；它要缠住我们。多可怕的形容词：罪就伏在门前的这幅图，就好像要我们去驯服一头野兽，它急切要攻击我们，但我们却必须制服它。加尔文指出，“人类是肆意产生败坏的工厂”。因此让我们切记彼得前书5:8说的，“务要谨慎，要警醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同咆哮的狮子，走来走去，寻找可吞吃的人。”

创世记4:7说，你若做得对，意思并不是要你若好好做人，而是如果你肯接受上帝的决定！上帝藉此提醒该隐，要小心存在你心中的那恶魔，它正在你心门口蹲伏，随时准备吞噬你。是的，今天我们有对任何事或人不满吗？你心中忿怒什么，你为什么垂头丧气？个人问题、家庭问题还是工作问题？请不要让这些问发展成罪，给它纠缠住，我们必须制伏它。制伏罪绝不是靠我们自己的能力，乃是靠着顺服上帝的话语以及靠着祂恩惠的能力去抵挡和胜过罪恶。我们今天可以自己选择是否愿意屈服于罪，还是愿意战胜它。

可惜的是，该隐拒绝上帝的决定，他不理会上帝的督促，始终不肯悔改，犯下天下第一宗谋杀罪，同时也破坏他与上帝之间的关系。罪的摧毁力就如病毒那般是无孔不入的，该隐已经不是与罪共存而是与罪共舞了！

今天人类需要反省，为何病毒的肆虐竟能到如此地步？同时也思考为何人类的罪恶对自己以及所居住的世界所造成的杀伤力是如此之大？愿上帝对该隐的提醒也成为我们的教导和提醒，虽然我们是与罪共存，但绝不是与罪共舞。



林方荣牧师(博士)

长老会恩泽堂乌节路聚会长执会主席

# 你当预备迎见 你的上帝

(阿摩司书四章)

我有个科幻小说的构思，21世纪末因着卓越的医学技术，按照基因分解重构，准确推算人的死亡日期，误差只有24小时。所以，那时候的人将晓得自己的出生和死亡日期。

可想象这是怎样的人生吗？确知生命什么时候结束，可能让人放弃，也可能叫人更谨慎的生活。但对基督徒而言有多一层意义，这将是与上帝相见的时刻特别在今天现在饥荒疾病、战乱灾情、贪婪败坏的世界。关键是，我们预备好了吗？我们是欢喜还是忧愁。

先知阿摩司就有这样的经验，他确知北国以色列最终灭亡，晓得这是可怕的结局。所以他极力呼吁当时百姓君王，呼吁他们回归上帝，认识上帝。

那时候，北国以色列的第十三代君王——耶罗波安二世和北国历代十九位君王一样，都行耶和华中看为恶的事。在他统治期间，大力开拓疆土，国界接近大卫国原先的领土范围，重温了大卫时代的壮丽繁华。表面上政治安定富强，宗教活动热闹，实际却非常腐化堕落。北国在伯特利和撒玛利亚膜拜金牛犊，包括混合宗教偶像。整个社会骄奢淫逸、道德败坏、法制腐败，穷人受尽欺压凌辱。因为北国和君王极度败坏，一再的离弃上帝。上帝就差派先知宣告审判、回归的信息，呼吁北国要认识上帝认定上帝。阿摩司书4:12就这样说：“我要如此对待你……你当预备迎见你的上帝。”这也是今天教会要宣告的信息。

世界局势严峻，单在2022年，全球气候危机恶化，冠状病毒、猴痘病毒，苏联入侵乌克兰，连带世界经济供应链噩梦，各地政治腐败、社会不公义等，都是显而易见的警讯。这些事件和阿摩司书第四章所描述的光景相似：饥荒没有食物，干旱收割却没有春雨，缺水让资源短缺，热风害虫、自然灾害，瘟疫疾病降在人间，战争倾覆、城市摧毁。然而，无论怎么倾覆，百姓君王就是不归向上帝。这似乎也是现今的

光景。先知阿摩司说，这是上帝对北国的警告，呼吁人归回。

先知不但呼吁人归回，更呼吁人认识上帝。同时期的何西阿先知也指出，北国的问题是“不认识耶和华中”（何5:4）；是“因无知识而灭亡”（何4:6）。何西阿书6:3（NIV）的英文翻译 Acknowledge the Lord，好似在说百姓知道祂却不承认祂，认识祂却不认定祂。阿摩司责备北国，不认识上帝怎能敬拜和奉献呢？他们竟然会选择拜偶像金牛犊，容许掺杂外邦人的宗教观，把敬拜上帝变成“百姓所喜爱”的活动。因此，不认识上帝的北国越敬拜就越“犯罪”；越奉献就越“增加罪过”（摩4:4）。所以阿摩司重提上帝的位格，要百姓“预备迎见你的上帝。”你的上帝是创山造风的创造主，是自我启示的启示者，使晨光变幽暗的掌控者；踩行在地之高处的最终权柄者，祂的名就是耶和华中一万军之上帝（摩4:13）。今天的教会群体，有认识上帝，真实的认定祂吗？

人可以不需要上帝吗？可以不认识上帝吗？以色列国的罪恶，是前车之鉴，我们当畏天知命。相似的天灾人祸历史一再重演，足以让我们警惕，更察验上帝的工作。耶稣也说：“你们知道分辨天地的气象，怎么不知道分辨这是什么时代呢？”（路12:56）耶和华中一万军之上帝在呼唤我们归回，特别在生命结束之前，我们当归回祂，认识并认定祂！



吴子平牧师（博士）  
新加坡基石教会主任  
教育工作者·情商教育讲师





(Left): Talent Showcase is organised for the MDWs as part of the monthly outreach (Top Right): The MDWs folding origami hearts to form a Rangoli (Bottom Right): Electrifying zumba session with the MDWs to keep them healthy and active

## Shine your Light and Love ON THE MIGRANT DOMESTIC WORKERS

In a CNA report in 2019, migrant domestic workers (MDWs) have been vital and essential to many families in Singapore. MDWs left their home countries and families to earn a living in Singapore while caring for our loved ones here. However, working as MDWs is not without challenges as most of them struggle with loneliness, homesickness, and even financial challenges. An MDW shared, *“I was in mental distress as I was unable to return to my home country when my husband passed away during COVID-19.”*

SowCare—the community service arm of the Bible Society—an active partner of the **Alliance of Domestic Employees Outreach (ADEO)—a movement of Hope Initiative Alliance—aims to show love and provide holistic care for the MDWs.**

A wide range of meaningful programmes has been organised through partnerships with government agencies and other like-minded organisations, such as mental wellness and monthly recreational activities. **Approximately more than 3,500 MDWs have participated in various ADEO activities in 2022.**

Rose, a Filipino MDW, joyfully shared her unforgettable experience in one of ADEO's events: *“I have brought my niece today, who is also an MDW. We all enjoyed the many activities offered to us, such as the zumba dance, games and fellowship with other ladies. Thank you, ADEO and donors, for organising this beautiful event for us.”*

To also train the MDWs to show care for their peers in dealing with stress and advocating suicide prevention, **a monthly mental wellness workshop has been conducted in partnership with Caring for Life.** *“Through simple acts of kindness and a smile to someone who is lonely and distressed, it may help them see the light of beautiful life,”* said an MDW upon joining the programme.

One of the volunteers also shared her heartwarming testimony during the ADEO flea market, one of the monthly gathering events held at Bible House: *“It really warms and encourages us as volunteers when we see the domestic workers being so joyful and passionately taking part in all the activities.”*

As we aim to bring more vibrant activities and build more partnerships in 2023, **we hope that you can come alongside us to bless the MDWs in our midst, volunteer for the various projects and contribute to this worthy cause.** Find out how you can be a part of this fulfilling mission through [hia.sg](https://hia.sg) or [adeo.sg](https://adeo.sg)!



To support the migrant domestic workers and programmes, scan the QR Code or follow us on:  
[f sgadeo](https://www.facebook.com/sgadeo) [ig sgadeo](https://www.instagram.com/sgadeo)

# Unselfing

For many, the prominent Biblical theme and practice of sacrifice first appeared in the Bible in Genesis 4, which records the sacrifices of Cain and Abel. But, as some scholars have rightly pointed out, the earliest hints of sacrifice precede this account and are found in the previous chapter, where God provided Adam and Eve with coats of skin after the Fall (3:21).

In the Old Testament, we find numerous accounts of the sacrifices offered by God's people, ranging from Noah (Gen 8:20) and Abraham (Gen 12:7–8, 13; 4:18; 22:13) to the elaborate sacrificial system described in Leviticus. These sacrifices culminate in the ultimate sacrifice offered by the incarnate Son of God, Jesus Christ, when he died for sinful humanity on the Cross of Calvary.

The New Testament (NT) also describes the Christian life. The Apostle Paul exhorts his readers to “present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship” (Rom 12:1). Christians are required to offer nothing less than their very lives to God in response to the unmerited grace of salvation they have received in Christ.

In this profound sense, the NT presents the Christian life as a sacrificial life by offering everything that he or she is and does to him. In the Christian tradition, spiritual disciplines such as prayer and praise are often described as spiritual sacrifices. All these spiritual activities must be undergirded by a life surrendered to God.

The renowned British philosopher and novelist Iris Murdoch has coined an arresting word that helpfully describes this as *unselfing*.

**Unselfing is a transformative process in which the Christian acknowledges that he is not the**

**centre of the universe, and that he is created and redeemed to serve God and neighbour. We see this self-surrender in Jesus Christ, the example of self-forgetting obedience par excellence (Luke 22:42).** Jesus demands this from those who would follow him. “If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it” (Matt 16:24–25).

For the Christian, *unselfing* is part of that ongoing process called *sanctification*, the transformation actualised by the indwelling Spirit of God. It is a spiritual process that cannot be accomplished by our efforts or strength.

This is because fallen human beings are “curved in” on themselves (*homo incurvatus in se*), to use an expression by Augustine. Because of our sinful nature, we are hardwired to be instinctively self-serving. It also promotes self-sovereignty as the greatest good, and champions self-determination and self-promotion at the expense of the welfare of others.

The Christian life travels in the opposite direction, from the “I” but outward towards the “Thou”. It is characterised by unselfing—by that self-forgetting and self-giving love called *agape*. The Christian always seeks to honour God and is concerned for the well-being and good of his neighbour (1 Cor 10:24).



This adapted article was first published in the **November 2021 Issue of Credo** and reflects the author's personal views on the issue. Kindly visit [ethosinstitute.sg/unselfing](https://ethosinstitute.sg/unselfing) to peruse the complete article.

#### DR ROLAND CHIA

is Chew Hock Hin Professor at Trinity Theological College (Singapore) and Theological and Research Advisor of the ETHOS Institute for Public Christianity.



## Sower Institute for Biblical Discipleship

## OTLIVE TRAINING

Many believers are confused about the Old Testament. Some may wonder if it is even relevant today. Others are overwhelmed by it and don't know how to read it. Would-be Bible readers often quit before they make it all the way through the Old Testament.



In this one day training, a certified otLIVE instructor can lead a church or group in a fun and exciting event that teaches the big picture of the Old Testament. Attendees will learn the major events and people of the Old Testament and understand its storyline, maybe for the first time.

**Dates:** 25 February 2023  
25 March 2023 (for Trainers)

**Time:** 9am–5.30pm

Contact us at [sowerinstitute@bible.org.sg](mailto:sowerinstitute@bible.org.sg) for more information.

## Sower Institute for Biblical Discipleship

## REVOLUTION: KING OF JOSIAH

The news is bad, times are tough, and an 8-year-old has taken the throne. Judah's young king, Josiah, inherited tough times from the generations before him, and God worked through him to make sweeping changes for the good in his nation. If Josiah were living today, we would call him a millennial.



God can use anyone, regardless of age, to fulfil His purpose. In Josiah's life as well as our own, God's Word changes everything. All it takes are willing hearts for Him to bring about a revolution in our communities, our nation, and our world.

**Date:** 22 April 2023

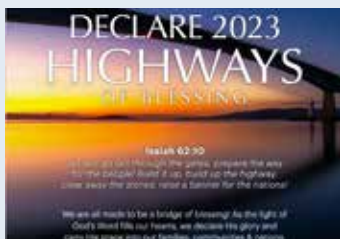
**Time:** 9am–1pm

Contact us at [sowerinstitute@bible.org.sg](mailto:sowerinstitute@bible.org.sg) for more information.

## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

## DECLARE: HIGHWAYS OF BLESSING

*"Go out, go out through the gates; prepare the way for the people! Build it up, build up the highway; clear away the stones; raise a banner for the nations!"*  
—Isaiah 62:10 (BSB)



We are all made to be a bridge of blessing! As the light of God's Word fills our hearts, we declare His glory and carry His grace into our families, communities & nations. Join DECLARE 2023 in this journey together on Highways of Blessing!

DECLARE is a celebration of the Word as a banner of God's truth and love over all peoples in the season of Pentecost. As we unite across tribes and tongues, nations and generations, we believe it is the Word of Life at work in our communities that will steer our nations back to His ways of blessing!

We welcome you to join as one Family from the ends of the earth, as we unite over 72 hours of Bible proclamation from Genesis to Revelation!

**Dates:** 25–28 May 2023

Contact us at [arts.collective@bible.org.sg](mailto:arts.collective@bible.org.sg) for more information

## Sower Institute for Biblical Discipleship

## NTLIVE TRAINING

Your congregation may know the events of early Christianity, but do they know the full story of the origin of the Church? Do they know what happened in the 400 years between the Old and New Testaments when the stage of the world, society, and technology was being set for the perfect moment to begin the next phase of God's rescue plan?



In two and a half hours, a certified ntLIVE instructor can lead a church or group in a fun and exciting event that teaches the big picture of the New Testament. Attendees will learn the major events, people, and chronology of the New Testament and understand its storyline, maybe putting the familiar stories all together for the first time.

**Dates:** 15 July 2023  
19 August 2023

**Time:** 9am–5.30pm

Contact us at [sowerinstitute@bible.org.sg](mailto:sowerinstitute@bible.org.sg) for more information.

## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

## D6 FAMILY CONFERENCE 2023

Join us in-person at the **D6 Family Conference 2023** and be inspired to sharpen Church and home partnership towards generational discipleship with all our heart, soul and strength. Glorify God with a stronger and better connected family and Church!



**Dates:** 28 & 29 July 2023  
**Time:** 9.30am-4.30pm  
**Venue:** Wesley Methodist Church

Visit [d6family.sg/](http://d6family.sg/) for more information.

## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

## 2023年华文D6家庭事工大会

D6运动的目标是装备教会和家庭,把基督信仰传承给后代,让教会和家庭成为蒙祝福的地方!当信仰一代代传承下去,就巩固了子孙们的信念,不对上帝失去盼望,也不丢弃对上帝的信靠。



一年一度的D6家庭事工大会让你了解如何在事工、环境及家庭中更好地应用申命记6章的原则。请和我们一起同心同行信仰传承之旅吧!

**主题:** 竭诚爱主: 尽心、尽性、尽力  
**日期:** 2023年8月4、5日  
**时间:** 早上9点至下午4点  
**地点:** 新加坡长老会生命堂  
**费用:** 个人 \$80; 夫妻 \$120; 5人团体 \$350

现在就上网 [d6family.sg/chinese](http://d6family.sg/chinese) 了解更多详情和报名!

## 道耕学院 Sower Institute for Biblical Discipleship

## 道耕学院 (华文系) 2023年课程

## 一月

恩言慧语系列 (全年)  
洪茂祥牧师

品读圣经系列 (全年)  
黄山严牧师 (博士)

心悦灵性系列 (1-6月)  
谢幸烨博士

## 二月

终极婚礼——浅谈启示录  
刘忠民牧师

\*远见 (2-3月)  
吴国雄博士

## 三月

健康婚姻家庭圣经怎么说?  
苏立忠牧师 (博士)

## 四月

人在江湖 (职场系列)  
(4-12月)  
苏利发长老、盼盼博士、  
王芳姐妹

\*脑神经科学与基督教辅导学  
(进阶班) (4月、10月)  
黄山严博士

\*家庭生命周期与危机调适  
李海昕博士

\*父亲的影响力 (4-5月)  
李德鸿牧师

## 五月

\*5相有趣读经法 (升级版)  
(5月、11月)  
洪茂祥牧师

\*我们配得拥有幸福的婚姻  
袁凤珠老师

## 六月

\*归纳法研经法  
王白磊长老

\*家庭创伤与复合  
谢幸烨博士

【尊荣上帝的领导力】证书  
课程 (6-10月) 讲师阵容:

吴子平博士  
张小芳博士  
朱美娟博士  
戴雨金老师  
柳子骏牧师  
戴永富博士  
张克复牧师  
凌展辉长老  
廖洁嫻博士

## 七月

\*探讨婚外情与辅导策略  
张小芳博士

\*关怀单亲  
余兰蕊老师

## 八月

尊荣上帝的婚姻家庭座谈  
D6家庭事工大会

## 九月

\*5文研经法  
黄山严牧师 (博士)

\*付费课程

课程或有变动, 请根据官网最新动态。

请上网 [bible.org.sg/chineseministry/ch-sibd-homepage](http://bible.org.sg/chineseministry/ch-sibd-homepage) 了解更多道耕学院 (华文系) 的课程, 或通过WhatsApp/Telegram+65 8840 8018加入道耕属灵俱乐部获取更多资讯。



## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

### D6 FAMILY CONFERENCE 2022

Parents, family ministry leaders and all interested in generational discipleship gathered on Zoom for the two-day D6 Family Conference 2022 where participants learned to identify and establish healthy practices to honour God in the way families are led at home and in the Church. Participants gleaned new insights from the English keynote speaker Dr Rob Rienow and Chinese keynote speaker Rev Dr Caleb Soo, and engaged in plenary sessions, panel discussions, and various workshops which focused on reconciling families back to God.

**Date:** 29 & 30 July 2022  
**Time:** 9.30am–3pm

Visit [d6family.sg](https://d6family.sg) or [d6family.sg/chinese](https://d6family.sg/chinese) for more information.



## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

### COLOURS OF THE BIBLE ART COMPETITION AND EXHIBITION

The Bible Society and the Embassy of Israel in Singapore jointly organised the Colours of the Bible (COB) art competition and exhibition for the ninth year. This year's theme was *Healings in the Bible*—participated by young and adults. COB also hosted various workshops, such as an upcycling workshop in collaboration with Creation Care SG and visits to Patrick Bezael's gallery—a Christian artist—and the Maghain Aboth Synagogue and museum.



This year also marks the inaugural COB and Chinese Culture Festival Combined Art Exhibition, held over seven days, from 22 to 28 Nov, at the Visual Arts Centre in Dhoby Ghaut.

Visit [coloursofthebible.org](https://coloursofthebible.org) for more information.

## Sower Institute for Biblical Discipleship

### TRAUMA HEALING 2022

In October, the Trauma Healing programme consisted of three installments—Initial Equipping, Advanced Equipping, and Trauma and Recovery. Using a proven model of the Trauma Healing Institute, the training sessions used applied Scripture and mental health practices to address spiritual and emotional wounds caused by trauma of war, violence, natural disasters, and abuse. The recovery programme looked at long-term impacts of trauma and pathways to recovery. At the end, participants could better grasp issues arising in trauma healing as they carried out their ministries.



Visit [bible.org.sg/initialtrauma](https://bible.org.sg/initialtrauma), [bible.org.sg/advancedtrauma](https://bible.org.sg/advancedtrauma) or [bible.org.sg/traumarecovery](https://bible.org.sg/traumarecovery) for more information.

## Sower Institute for Biblical Discipleship

### NURTURING RESILIENCE THROUGH CHRISTIAN VIRTUES

Being resilient enables us to not only find meaning in life's challenges, but also to bounce back from them. Through this seminar, participants took away concepts and tools with Christian virtues to support their contextual conditions and adaptive initiatives for resilience. Facilitated by Rev Dr Roger Ng, Margaret Ong and Joyder Ng, participants gained a deeper understanding of the power of resilience and learned how to apply it to their lives.



**Date:** 15 & 29 October 2022  
**Time:** 9.30am–12.30pm

Visit [bible.org.sg/resilience](https://bible.org.sg/resilience) for more information.

## ETHOS Institute for Public Christianity

### ETHOS ANNUAL CONVERSATION AND LECTURE 2022

In September, ETHOS Institute partnered with eight seminaries in organising the ETHOS Annual Conference, to present the topic asked by the Psalmist in Psalm 8:4, "What is Man?". Speakers Rev Dr Edmund Fong, Dr Brian Thomas, Dr Lim K Tham, and Dr Kris Chong explored the question in light of pressing issues in the modern world such as gender, identity, community, and culture.



In October, ETHOS Institute invited Dr Bruce Lockhart to speak at the ETHOS Annual Lecture, on the topic of "Public Witness in a Multi-Cultural Society: Lessons from American Evangelicalism." Dr Lockhart shared some characteristics of American evangelicalism over the past decades to identify both positive and negative lessons that can be learned and applied in our society.

Visit [ethosinstitute.sg](https://ethosinstitute.sg) for more information on the events.

## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

### NOW IS THE TIME: TALK TO YOUR KIDS ABOUT GOD'S VIEW ON SEXUALITY

Sexuality can be a topic that parents and children ministry leaders often feel uncomfortable confronting. Yet, it is inevitable that children will eventually reach an age where they will start being curious about sexual issues. *Now is the Time* is a new NextGen Conversation series, and in the first talk of this series, speakers shared their experiences and practical tips on speaking to the future generation about the Biblical principles of sexuality.



**Date:** 12 November 2022

**Time:** 10am-12pm

Visit [bible.org.sg/nitt1](https://bible.org.sg/nitt1) for more information.

## Centre for Advocacy, Relations and Engagement

### 圣经与中华文化艺术节书画展 BIBLE & CHINESE CULTURE FESTIVAL (BCCF) ART EXHIBITION

圣经与中华文化艺术节是新加坡圣经协会的年度视觉盛宴。书画艺术展集齐各方艺术爱好者辛勤创作的艺术结晶，通过中华传统艺术，如书法、彩墨画和陶器，展示了圣经主题。今年的艺术书画展与“圣经色彩”联合举办，为大家提供更广泛的艺术和文化的体验。



Through this annual art exhibition, Christian artists were encouraged to incorporate Chinese culture and art into their interpretation of the Bible. This year, participants showcased Biblical themes through beautiful traditional Chinese art, such as calligraphy, painting and pottery. This year's BCCF Art Exhibition was held jointly with the Colours of the Bible Art Exhibition to provide viewers with the best of a wider variety of art and culture.

**日期 Date:** 22-28 November 2022

**时间 Time:** 11am-8pm

欲了解更多信息，请访问 [bible.org.sg/bccf](https://bible.org.sg/bccf) For more information, please visit

## 道耕学院 Sower Institute for Biblical Discipleship

### “尊荣上帝的领导力”证书课程

今年6月至10月道耕推出“尊荣上帝的领导力”升级版课程，由9位博士主讲9个专题，共25课时，每课时约1.5小时。

学员们在“安家-领导力的支点与支持”了解了安家立业的先后次序与领导力的关系；从“保罗的领袖观”看到服事的冲劲、干劲、傻劲和后劲。在“塑造未来领袖”方面不随波逐流，而是改变固有模式，坚定活出基督的模样，发挥影响力。通过“打破领导的权利迷思”，学员学习释放高压紧抓，改为谦卑下放，得以更有效带领团队。通过“领袖与处理冲突”，学到把冲突转化成建设性解决方案，并在“未来学看传播趋势与方向”，学会对未来社会发展有正反两面的思考，充分使用科技，但不被科技捆绑，清楚未来更需要坚定的信仰。

“究竟时势造英雄抑或英雄造时势？”只要立志回应上帝的大使命，祂必带领你成为英雄来荣耀祂。学员们透过“以不变应万变的领导力”，了解到如何带领团队应对外来冲击和把握未来趋势。另外，藉着“领袖EQ沟通力”学到驾驭情绪，建构共同语言，创造双赢环境，经历属天祝福。最后，由3位资深牧者以访谈方式探讨“性别危机与牧养”和“把握时局、把握时机”，一同践行上帝使命。

这期共有88位学员报读了全程证书班。“尊荣上帝的领导力”证书课程获得导师和学员们的一致赞赏。愿将一切的荣耀都归于主！

请上网 [bible.org.sg/chinese/ministry/ch-sibd-homepage](https://bible.org.sg/chinese/ministry/ch-sibd-homepage) 了解最新的课程详情。



For more information, visit 欲了解更多信息, 请上网  
[bible.org.sg/partnerships](http://bible.org.sg/partnerships)

## RADIO INTERVIEW WITH REACH ON 96.3 (HAO) FM STATION 96.3好FM与民情联系组的电台采访

The General Secretary was invited to an interview with REACH on 96.3 (Hao) FM on initiatives for homeless individuals and rough sleepers. Present during the interview were Ms Denise Phua, Mayor of Central Singapore Community Development Council (CDC), and Zechariah Heng from The New Charis Mission. They had in-depth discussions on the poverty issue in Singapore and how we can support the vulnerable communities.



总干事应邀参加了96.3好FM与民情联系组呈现的《好好谈一谈》，关注向无家可归者和露宿者采取的倡议。新加坡中区发展理事会市长潘丽萍女士和新颂恩宣道乐龄组统筹王典豪先生也出席了访谈。他们就新加坡的贫困问题和如何支持弱势社群进行了深入讨论。

## SINGAPORE BIBLE COLLEGE'S 70TH FOUNDER'S DAY 新加坡神学院70周年创院日

The General Secretary was invited as a guest speaker at Singapore Bible College (SBC)'s 70th Founder's Day. Themed *New Era, New Horizon*, SBC believes that God, through His eternal Word, has been leading and shaping the community to envision the New Era of the post-pandemic world order as a New Horizon, enabling them to take on the formidable tasks ahead.



总干事受邀为新加坡神学院70周年创院日的演讲嘉宾。以“新时代、新视域”为主题，新加坡神学院深信，上帝通过祂永恒的话语，一直在引导和塑造社会，并在这后疫情的新时代开拓新视域，使他们能够承担未来的艰巨任务。

## THANKSGIVING SOLEMN MASS FOR THE APPOINTMENT OF HIS EMINENCE CARDINAL WILLIAM GOH 为吴诚才枢机主教的任命举行感恩弥撒

The General Secretary was invited as a special guest to attend the Thanksgiving Solemn Mass for the appointment of His Eminence Cardinal William Goh, the first Cardinal from Singapore, to the Sacred College of Cardinals, held at St. Joseph's Church.



总干事以特别嘉宾身份，应邀出席了在圣若瑟教堂为庆祝吴诚才受委为新加坡第一位枢机主教而举行的感恩弥撒。

## MEETING WITH THE PARTNERS IN SRI LANKA 与斯里兰卡的合作伙伴会面

The General Secretary visited Ceylon Bible Society and the National Christian Evangelical Alliance of Sri Lanka to discuss collaborations for more projects that aim to help the poor and vulnerable communities in Sri Lanka.



The General Secretary was also invited by Ceylon Bible Society as a Chief Guest for the launch of the 100 Steps Family Bible, which was attended by the APEX leaders of the churches in Sri Lanka.

总干事访问了锡兰圣经公会和斯里兰卡全国基督教福音联盟，讨论合作开展更多的项目，以帮助斯里兰卡的贫困和弱势社群。他也应锡兰圣经公会的邀请，以主嘉宾身份出席了《100步家庭圣经》的推介会，斯里兰卡各教会的APEX领袖也参加了这次活动。

## MEETING WITH GRACE AND MERCY FOUNDATION & ORTV 与 GRACE AND MERCY 国际文化财团和 ORTV 会面

The General Secretary met with the senior regional leadership of the Grace and Mercy Foundation in Asia together with the Chairman of Overseas Radio & Television Inc. at Bible House to explore partnership opportunities.



总干事在圣经大厦接见了 Grace & Mercy 国际文化财团亚洲的领袖和救世传播协会董事长，探讨合作机会。

## MSF PEERS NETWORK YEAR-END APPRECIATION EVENT 社会及家庭发展部启露宿者伙伴援助网年终表彰会

SowCare was invited to the MSF PEERS Network Year-End Appreciation Event for our role in hosting the rough sleepers in Bible House and in Yishun. SowCare was presented with a Star Partner Award during the ceremony.



“耕心”应邀出席社会及家庭发展部启动的露宿者伙伴援助网年终表彰会。我们在圣经大厦和义顺社区安宿处服务无家可归者中所发挥的作用受到表扬。“耕心”在典礼上被授予卓越合作伙伴奖。



## Christmas word search

is back!

Find the missing words in the list and see the words connect resonating to **CHRIST**mas coming!

Read the Bible verses to know more about the word too!

**Love**

John 3:16

**Gifts**

Matthew 23:11

**Light**

John 1:9

**Peace**

Luke 2:14

**Hopeful**

Jeremiah 29:11

**Miracle**

Mark 16:18

**Saved**

Luke 2:11

(Insert word)

Matthew 21:9

Read the verse to find out what's the word!



R	G	E	A	J	Y	H	B	X	Z	Q	M
V	I	X	W	K	O	T	G	C	U	R	N
X	U	E	A	P	F	K	L	I	Q	C	I
T	J	O	E	Q	C	A	H	N	F	W	Q
E	W	F	K	O	P	S	B	V	D	T	N
P	U	M	R	A	X	T	Q	N	V	H	S
L	P	U	M	I	R	A	C	L	E	G	K
N	E	Q	Z	L	P	R	N	S	B	I	C
B	A	S	M	A	O	N	A	Q	J	L	K
O	C	A	L	T	M	V	P	S	Y	W	F
Q	E	X	A	C	E	A	E	D	O	P	Z
W	A	B	H	D	O	K	U	X	Z	R	B

Name: (Mr/Mrs/Ms) \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Church: \_\_\_\_\_

Two winners will be chosen through a draw of correct entries. **Stand to win an attractive prize worth more than \$50!**To enter the contest\*, send your entries by mail to: **The Bible Society of Singapore, 7 Armenian Street, Bible House, S179932** or scan and email: [comms@bible.org.sg](mailto:comms@bible.org.sg) or fax: **6337 3036**.Completed entries (please include all details) must be received no later than **Friday, 31 March 2023**.

Names of winners and the answers will be published in the next issue of Word@Work.

\*Participants will be added to our mailing list for future updates from the Bible Society.

trim here ✂

## RESULT OF JUNE'S WORD@PLAY CONTEST

### 《道耕》2022年6月刊“轻松一刻”获奖结果

Congratulations to the winners of our Word@Play contest in the June 2022 issue of Word@Work:

1. Derrick Huang (Left) 2. Tam Chee Wah (Right)

感谢所有参与2022年6月刊“轻松一刻”有奖活动的朋友，并祝贺获奖者！



Each winner received the Every Day with Jesus One Year Bible (NIV) which helps readers develop a well-balanced Bible-reading plan.

## Answer to June's Word@Play



- ① rebuked      ② rule, calm  
③ refuge, shelter      ④ Quiet! Be still

## PAID ADVERTISEMENTS

Any paid advertisement placed in Word@Work does not imply endorsement from The Bible Society of Singapore (BSS), unless explicitly indicated that the event in question is "supported" or "co-organised" by BSS. BSS accepts paid advertisements to help subsidise printing and maintenance costs, which also functions as one of the ways we serve the Christian community in Singapore. Please do not hesitate to bring any potentially offensive advertisements to our attention in order to allow us to take any necessary action. It is not our intention to cause any misconceptions or inconvenience through previous advertisements placed in Word@Work. We look forward to furthering our partnership in the Bible Mission with you.



# NATIONAL MISSIONS CONFERENCE 2023

MISSIONS IN THE NEW NORM: UNITE TO ACCOMPLISH THE MANDATE

FOR MORE  
INFORMATION

[goforth.org.sg](http://goforth.org.sg)

**8 TRACKS**  
FOCUSING ON



**COMMENCEMENT**  
18 FEB 2023, SATURDAY  
AT INTERNATIONAL BAPTIST CHURCH  
**BY REV DR ELIJAH BROWN**  
GENERAL SECRETARY/CEO  
OF BAPTIST WORLD ALLIANCE



**CLOSING**  
18 NOV 2023, SATURDAY  
AT GRACE BAPTIST CHURCH  
**BY BISHOP PROF DR THOMAS SCHIRMACHER**  
SECRETARY GENERAL & CEO  
OF WORLD EVANGELICAL ALLIANCE

➤ **Multi-Generational Mentoring**  
➤ **Mandarin Speaking Communities**

➤ **Mission to Unreached People Groups**  
➤ **Migrants**

➤ **Marginalised**  
➤ **Marketplace**

➤ **Media**  
➤ **Metaverse**

GoForth is a National Missions Movement in Singapore that encourages Christians to arise and fulfil the Great Commission, wherever they may be.

The theme for GoForth National Missions Movement 2023 is **Missions in the New Norm: Unite to Accomplish the Mandate**, encouraging Christians to live out their God-given mission and call in a world that is constantly changing. For this 7th instalment of GoForth, a new format will be introduced, comprising of a year-long campaign with a series of inspiring programmes from **8 different tracks** with a missional emphasis.

The series of year-long programmes will be launched during the Commencement Service on 18 February 2023 and aims to:

- **Inform:** Hear from various practitioners and speakers to address unmet needs, explore fresh opportunities and missional tools, and ignite the missional calling.
- **Invite:** Unite Churches, Christian organisations and mission-minded individuals by facilitating the sharing of resources and expertise to do missions on a common platform.
- **Implement:** Inspire the living out of Christian witness and forging greater collaboration towards a greater far-reaching impact in the mission field.

A Closing Service will be held on 18 November 2023 to gather participants for a time of convergence and as we usher in the next **Decade of Missions from 2023 to 2033**.

Follow us for updates:   @goforth.SG

Organised by:



Supported by:



Media Partner:



In partnership with various churches